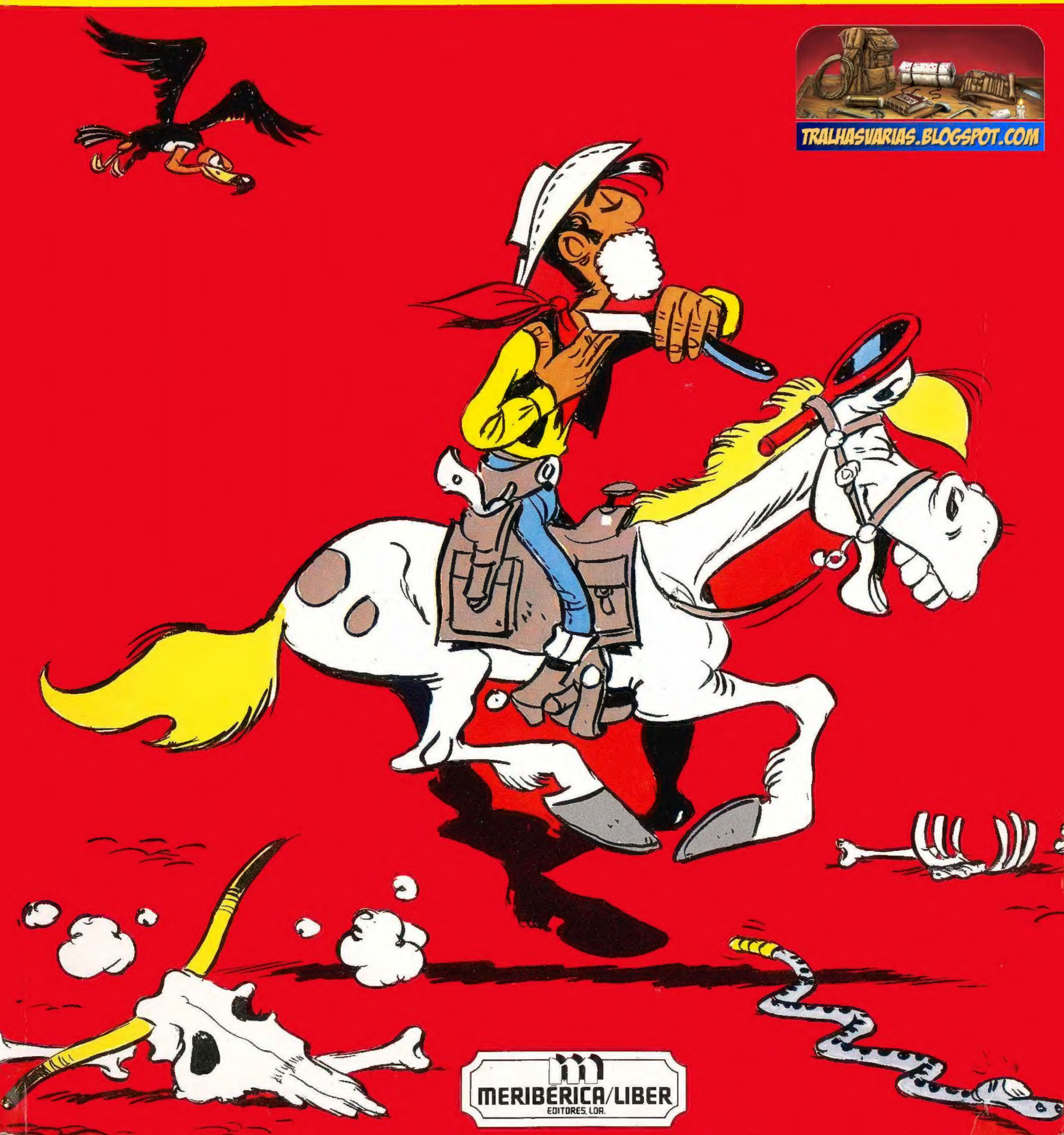
dargaud apresenta

LUCKY LUKE

-MORRIS-

X. FAUCHE & J. LÉTURGIE

PONY EXPRESS



TRALHASVARIAS.BLOGSPOT.COM

MERIBÉRICA/LIBER
EDITORES, LDA.

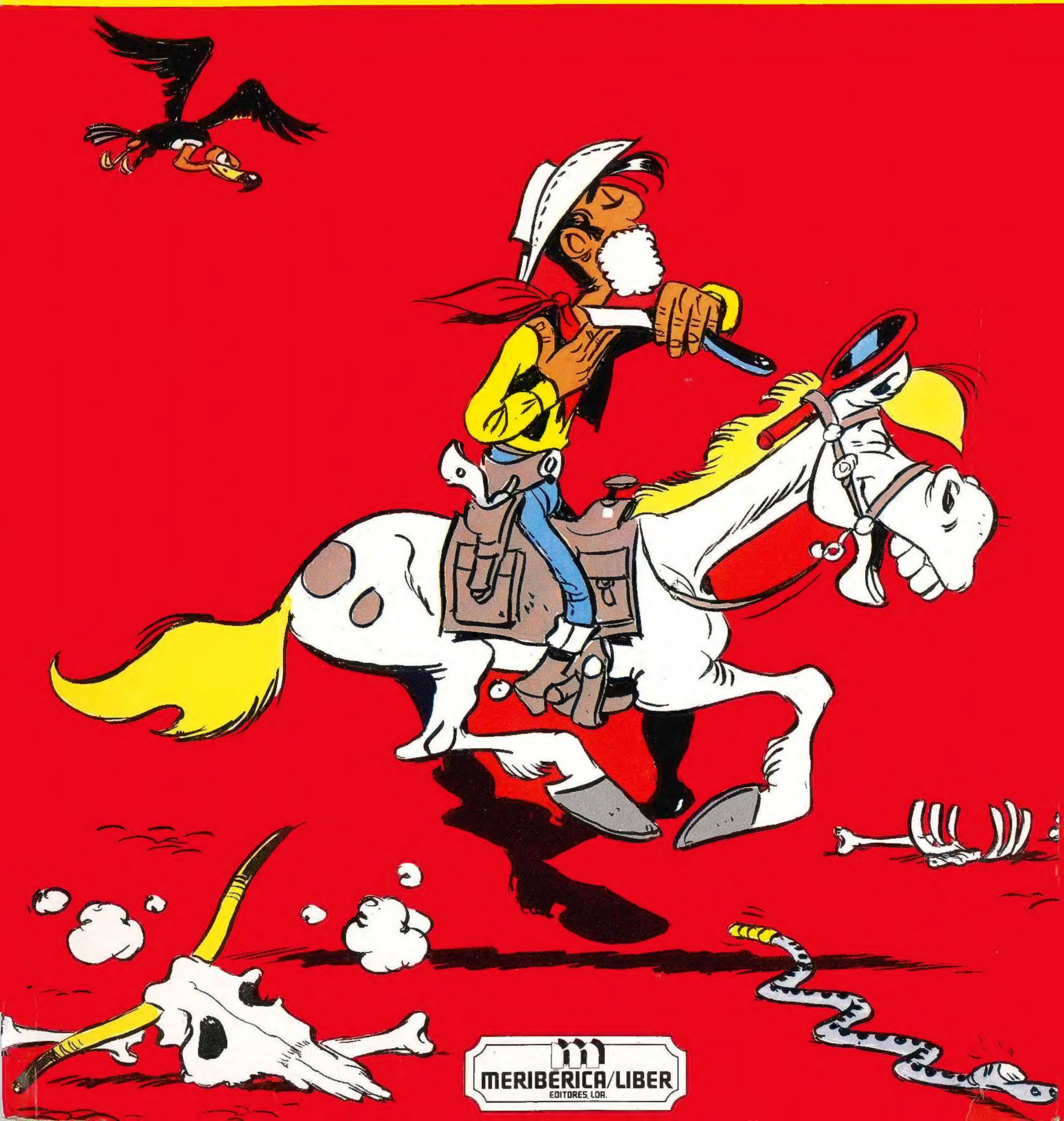
dargaud apresenta

LUCKY LUKE

MORRIS

X. FAUCHE & J. LÉTURGIE

PONY EXPRESS

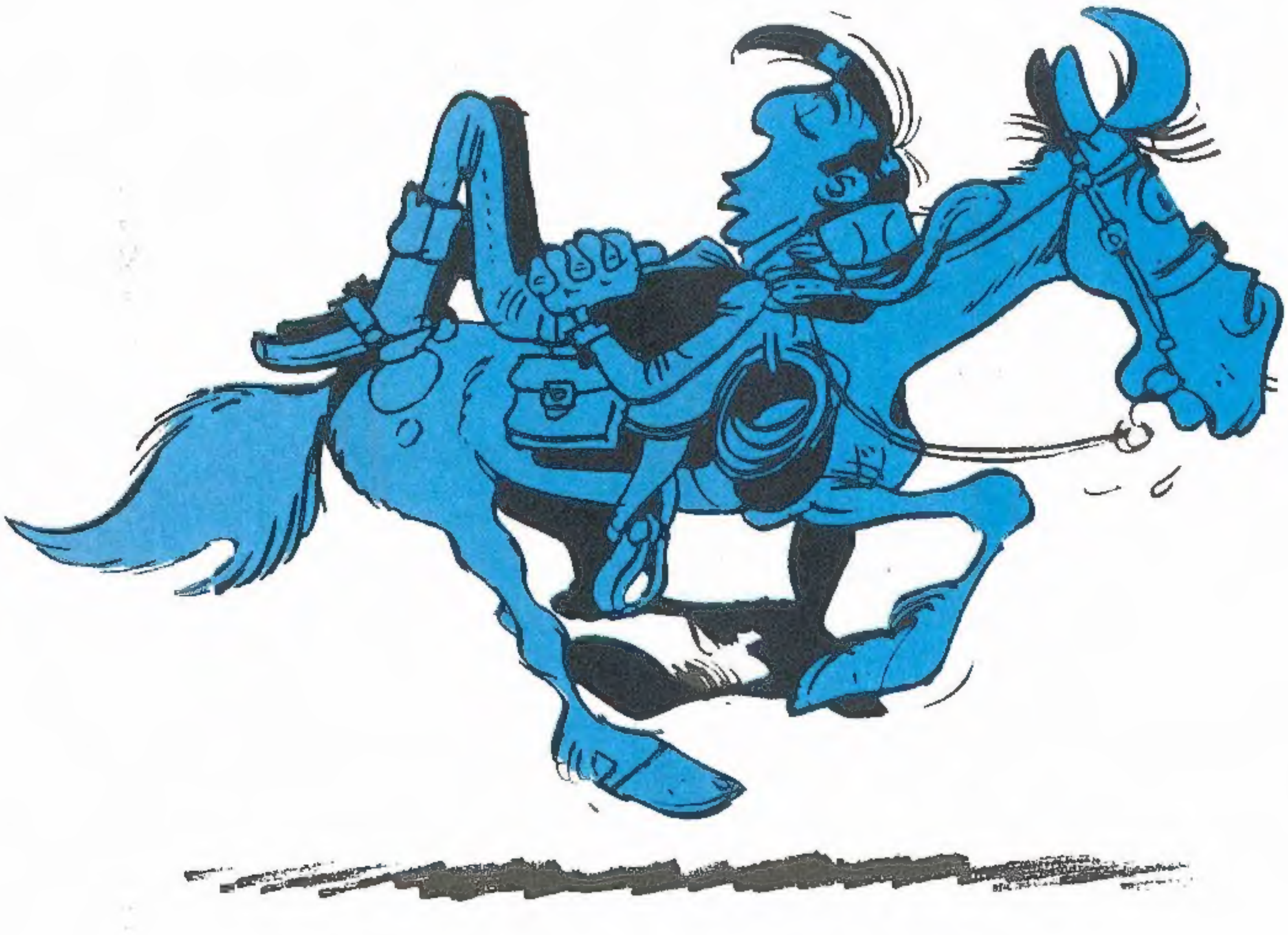


MERIBÉRICA/LIBER
EDITORES, LDA.

LUCKY LUKE

PONY EXPRESS

DESENHOS DE MORRIS
TEXTO DE X. FAUCHE E J. LÉTURGIE



Cor: Studio LEONARDO

MERIBÉRICA/LIBER
EDITORES, LDA.

Rua de Xabregas, 20, 1.º — Escritórios 11 a 14 — 1900 LISBOA – PORTUGAL

NO MUNDO – LUCKY LUKE EM LÍNGUAS ESTRANGEIRAS

ÁFRICA DO SUL
Hodder Dargaud, PO Box 32213, Braamfontein Centre, Braamfontein 2017
Joanesburgo, África do Sul

AMÉRICA DO SUL
Grijalbo – Dargaud SA, Aragon 385, 08013, Barcelona, Espanha

AUSTRÁLIA
Hodder Dargaud, 2 Apollo Place, Lane Cove, New South Wales 2066, Austrália

ÁUSTRIA
Delta Verlag, Postfach 1215, 7000 Stuttgart 1, RFA

BÉLGICA
Dargaud Bénélux, 3 rue Kindermans, 1050 Bruxelas, Bélgica

BRASIL
Meribérica/Liber – Rua de Xabregas, 20 - 1.º, 1900 Lisboa, Portugal
Distribuído por: Meribérica do Brasil – Rua Ubaldino do Amaral, 90 - Loja D
CEP 20231 – Rio de Janeiro, Brasil

CANADÁ
Dargaud Canadá, 307 Benjamin Hudon, St. Laurent Montreal PQH 4 N1J1, Canadá

DINAMARCA
A/S Interpresse, Krogshojvej 32, 2880 Bagsvaerd, Dinamarca

ESPANHA
Grijalbo – Dargaud SA, Aragon 385, 08013 Barcelona, Espanha

ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA
MacMillan Publishing Company, a division of MacMillan INC.
866 Third Avenue, Nova Iorque 10022, EUA

FINLÂNDIA
Otava, Uudenmaankatu 8-12, Helsínquia, Finlândia

FRANÇA
Dargaud Editeur, 12 rue Blaise Pascal, 92201 Neuilly sur Seine, França

HOLANDA
Dargaud Bénélux, 3 rue Kindermans, 1050 Bruxelas, Bélgica
Distribuído por: Oberon, Ceylonpoort 5/25, Haarlem, Holanda

HONG KONG
Hodder Dargaud, c/o United Publishers Book Services, Stanhope House,
7th Floor, 734 King's Road, Hong Kong

HUNGRIA
Nip Forum, Vojvode Misica 1-3, 2100 Novi Sad, Jugoslávia

INDONÉSIA
PT Indira, Jalan Sam Ratulangi 37 Jakarta Pusat, Indonésia

ISLÂNDIA
Fjolvi HF, Njorvasund 15 a., Reykjavik, Islândia

ISRAEL
Dahlia Pelled Publishers, 5 Hamekoubalim Street, Herzeliah 46447, Israel

ITÁLIA
Alessandro Distribuzioni via del Borgo San Pietro 140 ABC, 40126 – Bolonha, Itália

JUGOSLÁVIA
Nip Forum, Vojvode Misica 1-3, 2100 Novi Sad, Jugoslávia

NORUEGA
Semic Norway, Thv. Meyersgt. 72, Oslo 5, Noruega

NOVA ZELÂNDIA
Hodder Dargaud, PO Box 3858, Auckland 1, Nova Zelândia

PORTUGAL
Meribérica/Liber, Rua de Xabregas, 20, 1.º – Escritórios 11 a 14, 1900 Lisboa, Portugal

REINO UNIDO
Hodder Dargaud, Mill Road, Dunton Green, Sevenoaks, Kent TN 13 2XX, Inglaterra

REPÚBLICA FEDERAL DA ALEMANHA
Delta Verlag, Postfach 1215, 7000 Stuttgart 1, RFA

SUÉCIA
Bonniers Juniorforlag AB, Kammakargatan 9a., Estocolmo, Suécia

SUÍÇA
Interpress Dargaud SA., En Budron B, 1052 Le Mont/Lausana, Suíça

Título original:

LE PONY EXPRESS
© DARGAUD SUISSE, 1988
d'aprés MORRIS, FAUCHE et LÉTURGIE
Edição: Meribérica/Liber, Editores, Lda.
Rua de Xabregas, 20, 1.º – Escritórios 11 a 14 — 1900 Lisboa – Portugal
Reservados todos os direitos para Portugal e Países de Expressão Oficial Portuguesa
Impressão: Heska Portuguesa – Venda Nova – Amadora
Depósito Legal n.º 34 864/90
Distribuidores para o Brasil:
Meribérica do Brasil – Editores, Ltd.
Rua Ubaldino do Amaral, 90 – Loja D
CEP 20 231 – Rio de Janeiro
Tefs.: (021) 232 7087 e 232 9953 • Telex: (021) 32 393 ELFS BR

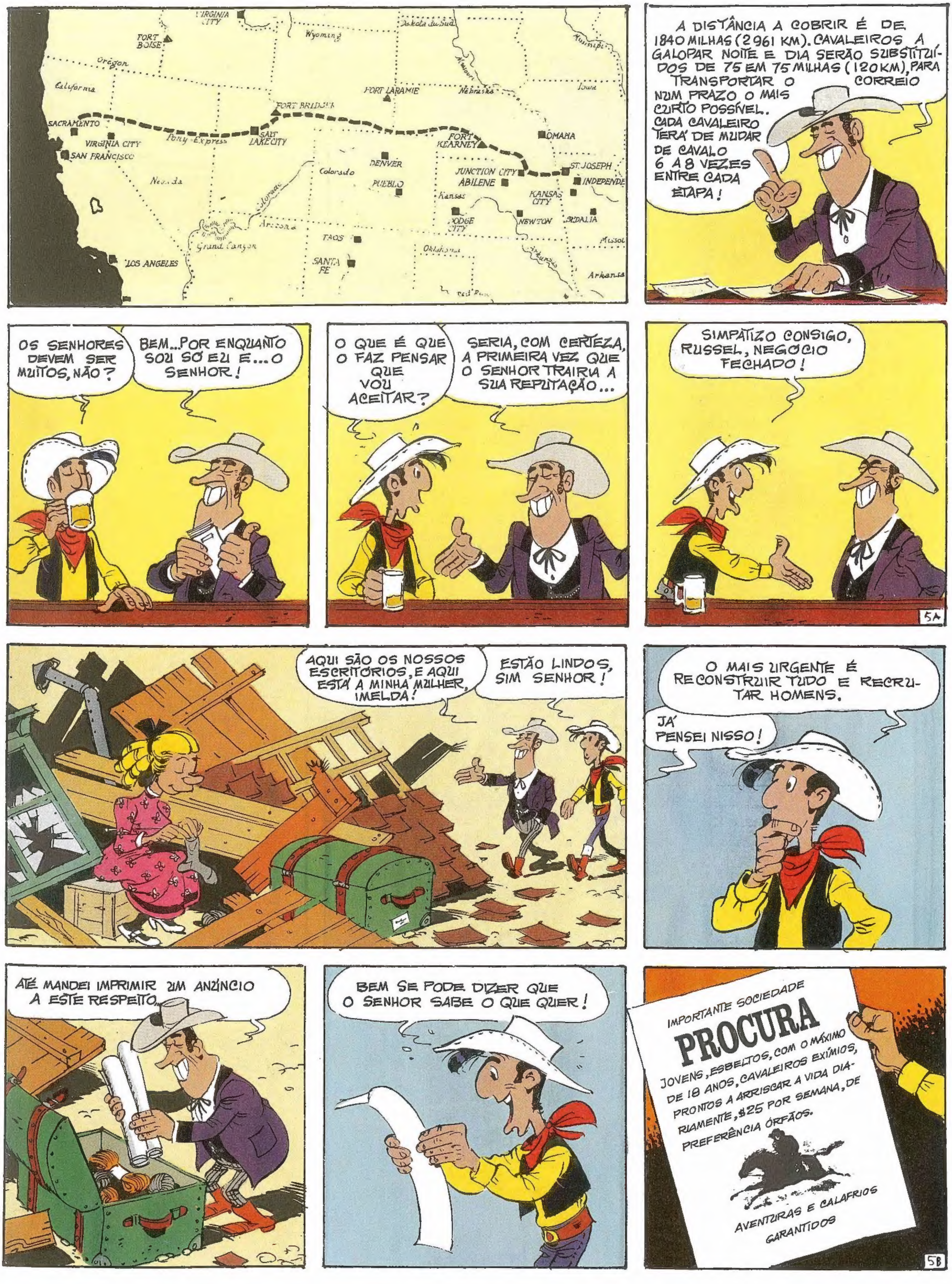
Impresso em Papel Offset Pigmentado Presscol de Sarrió

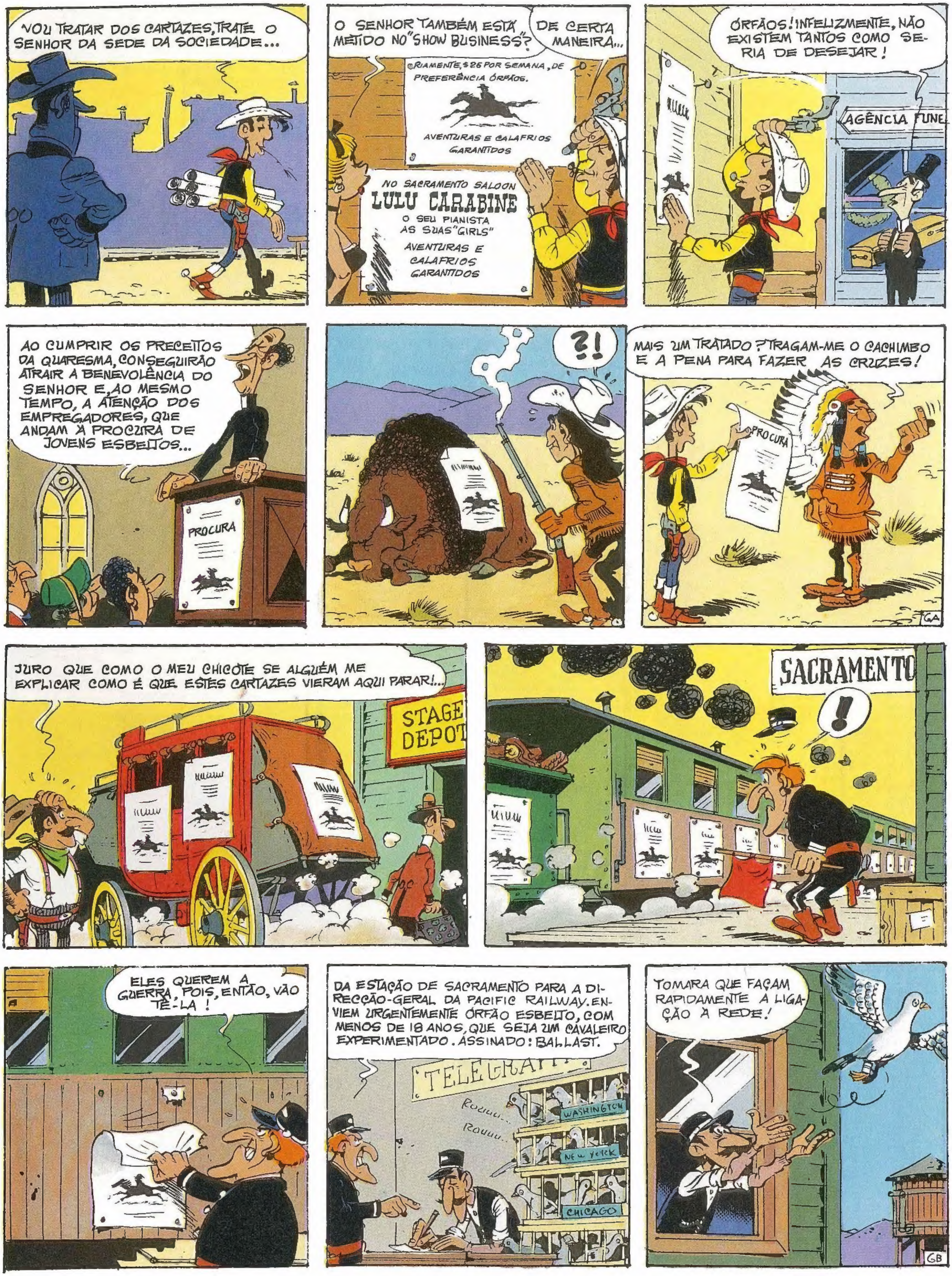
LUCKY LUKE
PONY EXPRESS
DESENHOS DE MORRIS
ARGUMENTO DE X. FAUCHE E J. LÉTURGIE
EM WASHINGTON, NO SENADO...
...E COMO OS SENHORES, REGOZIJO-ME COM A AQUISIÇÃO DA CALIFÓRNIA. MAS PARA QUE SERVIRÁ ESTA AQUISIÇÃO, SE NÃO SOMOS CAPAZES DE FAZER RESPEITAR A LEI DA UNIÃO POR NÃO TERMOS MEIOS DE TRANSMITIR, COM A MAIOR RAPIDEZ, AS NOSSAS ORDENS AO SEU DESTINO ?...
...PARA FAZER A LIGAÇÃO ENTRE SACRAMENTO (CALIFORNIA) E S. JOSÉ (MISSOURI), A DILIGÊNCIA LEVA, EFECTIVAMENTE...
STAGE
A SUA SOGRA MANDA-LHE DE SACRAMENTO ESTES OVOS FRESCOS, MRS. GILLESPIE!
...TRINTA DIAS!...
PIU PIU PIU...
... OS BARCOS DA "U.S. MAIL STEAMSHIP" AINDA LEVAM MAIS TEMPO...
AQUI ESTÃO OS OVOS FRESCOS...ENFIM, OS OVOS...EM RESUMO, A ENCOMENDA DA SUA SOGRA, MRS. GILLESPIE.
COCORICO!
COT COT CODEC
ISTO É INTOLERÁVEL!
ELE TEM RAZÃO!
PARA REMEDIAR ESTE ESTADO DE COISAS, RECORRI A UM HOMEM EXCEPCIONAL, QUE CONHECE O OESTE, OS SEUS ANIMAIS, OS SEUS HABITANTES...
...ESTOU A FALAR DE EDSON CODY!
E FOI ASSIM QUE EDSON CODY PARTIU DE SACRAMENTO COM DEZ CAVALOS, DEZ MULAS E ALGUMAS ENCOMENDAS...
NÃO SE ESQUEÇA DOS OVOS FRESCOS PARA A MINHA NORA!
FOOD
U.S.A. MAIL
...PARA CHEGAR 53 DIAS MAIS TARDE A S. JOSÉ, DEPOIS DE TER SIDO OBRIGADO A COMER OS VÍVERES, OS MEIOS DE LOCOMOÇÃO E O CORREIO...
E OS MEUS OVOS FRESCOS ??

MAS SE A TENTATIVA DE EDSON CODY NÃO FOI COROADA DE ÊXITO, O SENADO NÃO DESANIMOU...
OUVE ISTO, IMELDA!...
..."O GOVERNO OFERECE UM PRÉMIO DE $50.000 À PESSOA QUE ACHAR UM MEIO DE TRANSPORTAR O CORREIO DE SACRAMENTO (CALIFÓRNIA) ATÉ S. JOSÉ (MISSOURI) EM MENOS DE DEZ DIAS."...
..."SE ESTE FEITO NÃO TIVER SIDO EFECTUADO DENTRO DOS PRÓXIMOS SEIS MESES, ESTA IMPORTÂNCIA REVERTERÁ PARA A PACIFIC RAILWAY, NUMA CONTRIBUIÇÃO PARA FINANCIAR O PROLONGAMENTO DA SUA REDE EM DIRECÇÃO AO OESTE."
NÃO ME DIGA QUE ACHA ESSA PROPOSTA TENTADORA, WILLY!
E FOI ASSIM QUE, A 27 DE JANEIRO DE 1860, EM S. JOSÉ...
"DA PARTE DE WILLIAM H. RUSSEL PARA O SENADO AMERICANO."...
..."DECIDI ESTABELECER UM PONY EXPRESS ENTRE SACRAMENTO E S. JOSÉ STOP PARTIDA DE SACRAMENTO EM 3 DE ABRIL DE 1860 STOP ASSINADO W.H. RUSSEL."
$10 EM COMO ELE NÃO CONSEGUE!
ACEITO!
2A
NA MESMA ALTURA, NO CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO DA PACIFIC RAILWAY...
PACIFIC RAILWAY
— O CARRIL QUE LHE ESTENDE A MÃO —
WASHINGTON POST
É EVIDENTE, MEUS SENHORES, QUE ESTE PRÉMIO TERÁ DE REVERTER PARA A PACIFIC RAILWAY. ESTOU A CONTAR COM OS SENHORES PARA FAZEREM PERDER A CORAGEM, POR TODOS OS MEIOS, A EVENTUAIS EMPRESAS...
...NA SUA QUALIDADE DE CHEFE DA ESTAÇÃO DE SACRAMENTO, É COM CERTEZA O SENHOR, TED BALLAST, QUE IRÁ SEGUIR O DESENROLAR DESTE ASSUNTO! PARTIDA!
O SR. PRESIDENTE DISSE BEM, POR TODOS OS MEIOS?
R.R.
PONY EXPRESS SACRAMENTO.
A PONY EXPRESS É UMA EMPRESA QUE VAI FAZER MUITO BARULHO!
PONY EXPRESS SACRAMENTO
BAOUMM!
PONY EXP SACRAMENTO
?!
2B

OUVISTE, BOGIE? QUE GRANDE TEMPORAL! AHAHAH!
RECEIO BEM QUE TENHA CAÍDO UM RAIO SOBRE A PONY EXPRESS!
ACREDITEM CÁ NO TENDER, HAVERÁ TANTO PONY EXPRESS COMO MANTEIGA NO ESPETO!
DE MAIS, É DE MAIS!
???
...A CASCA DE BANANA, ANTEONTEM, NA MINHA ESCADA, OS DOIS EIXOS DA MINHA CARROÇA QUE SE PARTEM MISTERIOSAMENTE ONTEM, E HOJE OS MEUS ESCRITÓRIOS EM RUÍNAS! MAS, DESTA VEZ, FOI ASSINADO!!...
...ESTA PLACA DA PACIFIC RAILWAY, QUE FOI ENCONTRADA NOS ESCOMBROS, PERTENCE-LHE!...
P.R.
TRATA-SE DE UM EQUÍVOCO TRÁGICO!
FUI VICE-CAMPEÃO DE PUZZLE DO MISSOURI!
MAS JÁ LHE DISSERAM QUE SE TRATA DE UM EQUÍVOCO!
TRAGAM ALCATRÃO E PENAS!
RARAMENTE UM EQUÍVOCO ENCAIXA ASSIM TÃO BEM...
BZZZ

SÃO 12.37 H. FIM DA LINHA! É AQUI QUE SAIS, COWBOY!
PAN!
!
!
!
MAS...
MAS...
MAS...
PARA QUEM É O ALCATRÃO E AS PENAS?
PENAS
ALCATRÃO
FORAM ESTES SENHORES QUE PEDIRAM!...
4A
A SORTE DELE É QUE TENHO DE DAR A PARTIDA DO COMBOIO DAS 13.02H!
DAQUI EM DIANTE, FICAMOS EM ESTADO DE LEGÍTIMA DEFESA! TUDO É PERMITIDO!
SEM DÓ NEM PIEDADE.
AGORA JÁ SABEMOS QUEM FAZ O QUÊ, NESTA HISTÓRIA!
CHAMO-ME W. H. RUSSEL, DA COMPANHIA PONY EXPRESS. A QUEM DEVO AGRADECER?
LUCKY LUKE, COWBOY SOLITÁRIO. O SENHOR ESTÁ COM PROBLEMAS?
SÓ OS GRANDES PROJECTOS É QUE SUSCITAM AS GRANDES INVEJAS. QUERO FAZER A LIGAÇÃO ENTRE SACRAMENTO E S. JOSÉ EM MENOS DE DEZ DIAS!
NÃO DIGA!
A PACIFIC RAILWAY TEM TODO O INTERESSE EM QUE EU SEJA MAL SUCEDIDO PORQUE, NESSE CASO, METE AO BOLSO O PRÉMIO PROMETIDO PELO GOVERNO!
E COMO É QUE O SENHOR TENCIONA FAZER PARA CONSEGUIR?
!
ESTÁ TUDO AQUI! VEJA!
4B


SACRAMENTO
VIRGINIA CITY
SAN FRANCISCO
FORT BOISE
FORT BRIDGER
SALT LAKE CITY
Pony-Express
FORT LARAMIE
FORT KEARNEY
OMAHA
DENVER
PUEBLO
JUNCTION CITY
ABILENE
ST. JOSEPH
KANSAS CITY
DODGE CITY
NEWTON
SEDALIA
TAOS
SANTA FE
LOS ANGELES
Grand Canyon
A DISTÂNCIA A COBRIR É DE 1840 MILHAS (2961 KM). CAVALEIROS A GALOPAR NOITE E DIA SERÃO SUBSTITUÍDOS DE 75 EM 75 MILHAS (120 KM), PARA TRANSPORTAR O CORREIO NUM PRAZO O MAIS CURTO POSSÍVEL. CADA CAVALEIRO TERÁ DE MUDAR DE CAVALO 6 A 8 VEZES ENTRE CADA ETAPA!
OS SENHORES DEVEM SER MUITOS, NÃO?
BEM... POR ENQUANTO SOU SÓ EU E... O SENHOR!
O QUE É QUE O FAZ PENSAR QUE VOU ACEITAR?
SERIA, COM CERTEZA, A PRIMEIRA VEZ QUE O SENHOR TRAIRIA A SUA REPUTAÇÃO...
SIMPATIZO CONSIGO, RUSSEL, NEGÓCIO FECHADO!
5A
AQUI SÃO OS NOSSOS ESCRITÓRIOS, E AQUI ESTÁ A MINHA MULHER, IMELDA!
ESTÃO LINDOS, SIM SENHOR!
O MAIS URGENTE É RECONSTRUIR TUDO E RECRUTAR HOMENS.
JÁ PENSEI NISSO!
ATÉ MANDEI IMPRIMIR UM ANÚNCIO A ESTE RESPEITO...
BEM SE PODE DIZER QUE O SENHOR SABE O QUE QUER!
IMPORTANTE SOCIEDADE
PROCURA
JOVENS, ESBELTOS, COM O MÁXIMO DE 18 ANOS, CAVALEIROS EXÍMIOS, PRONTOS A ARRISCAR A VIDA DIARIAMENTE, $25 POR SEMANA, DE PREFERÊNCIA ÓRFÃOS.
AVENTURAS E CALAFRIOS GARANTIDOS
5B


VOU TRATAR DOS CARTAZES, TRATE O SENHOR DA SEDE DA SOCIEDADE...
O SENHOR TAMBÉM ESTÁ METIDO NO "SHOW BUSINESS"?
DE CERTA MANEIRA...
NO SACRAMENTO SALOON
LULU CARABINE
O SEU PIANISTA
AS SUAS "GIRLS"
AVENTURAS E CALAFRIOS GARANTIDOS
AVENTURAS E CALAFRIOS GARANTIDOS
ÓRFÃOS! INFELIZMENTE, NÃO EXISTEM TANTOS COMO SERIA DE DESEJAR!
AGÊNCIA FUNE
AO CUMPRIR OS PRECEITOS DA QUARESMA, CONSEGUIRÃO ATRAIR A BENEVOLÊNCIA DO SENHOR E, AO MESMO TEMPO, A ATENÇÃO DOS EMPREGADORES, QUE ANDAM À PROCURA DE JOVENS ESBELTOS...
PROCURA
?!
MAIS UM TRATADO? TRAGAM-ME O CACHIMBO E A PENA PARA FAZER AS CRUZES!
PROCURA
JURO QUE COMO O MEU CHICOTE SE ALGUÉM ME EXPLICAR COMO É QUE ESTES CARTAZES VIERAM AQUI PARAR!...
STAGE DEPOT
SACRAMENTO
!
ELES QUEREM A GUERRA, POIS, ENTÃO, VÃO TÊ-LA!
DA ESTAÇÃO DE SACRAMENTO PARA A DIRECÇÃO-GERAL DA PACIFIC RAILWAY. ENVIEM URGENTEMENTE ÓRFÃO ESBELTO, COM MENOS DE 18 ANOS, QUE SEJA UM CAVALEIRO EXPERIMENTADO. ASSINADO: BALLAST.
Rouuu...
Rouuu...
WASHINGTON
NEW YORK
CHICAGO
TOMARA QUE FAÇAM RAPIDAMENTE A LIGAÇÃO À REDE!

ALGUNS DIAS MAIS TARDE...
PROCURA
A SEGUIR!
CLONNG!
QUE DISTRAÍDO! TINHA-ME ESQUECIDO DE TIRAR AS MINHAS COISAS DOS BOLSOS!
INFELIZMENTE, VERIFICO PELA SUA CERTIDÃO DE NASCIMENTO QUE TEM MAIS IDADE DO QUE A QUE FOI EXIGIDA... A SEGUIR!
ATÉ QUE ENFIM! ONDE ESTÁ O CONTRATO?
7A
O REGULAMENTO É MUITO EXPLÍCITO E...
COMO ASSIM?
PROCU
SOU ESBELTO, TENHO EXPERIÊNCIA E NUNCA ME SENTI TÃO JOVEM!...
BENJAMIM!
JÁ ESTOU FARTA DE TE VER FUGIR SEMPRE QUE TE CHAMO PARA ALMOÇAR!
MAS, MAMÃ...
ANDA, VAMOS, JÁ PARA CASA, SEU MALANDRO! O TEU PAI VAI DAR-TE UM PUXÃO DE ORELHAS!
DE QUALQUER FORMA, NÃO ERA ÓRFÃO!
7B

TEM A CERTEZA QUE TEM MENOS DE 18 ANOS?
JÁ QUANDO EU ERA MAIS NOVO PARECIA MAIS VELHO...
E ELE, QUEM É?
É O MEU IRMÃOZINHO, NÃO ÉS, BILL?
SIM, PAPÁ!
!
A SAÍDA É POR ALI!
ANTES DE ASSINAREM OS CONTRATOS TÊM DE PROVAR QUE SÃO BONS CAVALEIROS!
CHAMAM A ISTO UM CAVALO?
SEI DE UM QUE VAI PRECISAR DE SE AGARRAR!
PRONTO?...
...PAT CARSON, AGORA!
!
JÁ ESTÁ!
8A
EEEEH!
CHAMAM A ISTO UM CAVALEIRO?
UM SEGUNDO E DOIS DÉCIMOS! ELIMINADO!
MARK SMITH, AGORA!
EEEH!
UM SEGUNDO E UM DÉCIMO, ELIMINADO!
ESTOU A MELHORAR O MEU TEMPO!
8B

PARA DE BRINCAR, JOLLY! PARA QUE EU POSSA AVALIAR AS QUALIDADES DE UM CAVALEIRO, TENS DE O MANTER NA SELA PELO MENOS 5 SEGUNDOS!
COMO É QUE ELE PODE SER, ÀS VEZES, TÃO DESMANCHA-PRAZERES!
ACEITES
ELIMINADOS
A SEGUIR!
CHARLEY CLIFF, AGORA!
?
?
?
?
30 MINUTOS MAIS TARDE...
A PROVA PARECE CONCLUSIVA, TEMOS AQUI UM EXCELENTE CAVALEIRO!
JOLLY, TENHO DUAS PALAVRAS A DIZER-TE!
FALTA-LHE O SENTIDO DE HUMOR NO TRABALHO!
ZZZZZ
9A
AO CAIR DA NOITE, A EQUIPA DA PONY EXPRESS ESTÁ CONSTITUÍDA. FICARAM CHARLEY CLIFF, JOHNNY FRY, NICK WILSON E WILLIAM CODY (15 ANOS) ALIÁS, BUFFALO BILL.
MEUS SENHORES, PASSARAM BRILHANTEMENTE AS PROVAS DE SELECÇÃO. ANTES DE PROCEDER À ASSINATURA DOS CONTRATOS VOU LER-LHES O REGULAMENTO DA PONY EXPRESS...
WHISKY PARA TODOS!
SOMOS CINCO! VAMOS JOGAR POKER?
BOA IDEIA.
POR FAVOR, ACRESCENTE ISTO NOS SEUS CONTRATOS!
?
IMELDA, NÃO SE PODE PEDIR ISTO AOS HOMENS!...
OU ELES OU EU!
"E, INFELIZMENTE, É-LHES PROIBIDO ENTREGAREM-SE À BEBIDA E AO JOGO, PROFERIREM GROSSERIAS E ANDAREM À PANCADA!"...
9B

SE ALGUM DOS SENHORES NÃO FICOU DESANIMADO COM ESTE PRECEITO DO REGULAMENTO, PODE VIR ASSINAR O CONTRATO...
WILD BILL!
É SÓ PORQUE JÁ PERDI AO JOGO O MEU ORDENADO TODO!
WILLIAM CODY!
É SÓ POR-POR-PORQUE A CA-CA-CAÇA AOS BI-BI-BISONTES ESTÁ FECHADA!
CHARLEY CLIFF!
É SÓ PORQUE TENHO UMA VELHA TIA A MEU CARGO!
NICK WILSON!
É SÓ PORQUE GOSTO MUITO DE VIAJAR!
JOHNNY FRY!
É SÓ PORQUE QUERO DEIXAR O MEU NOME NA HISTÓRIA DOS TRANSPORTES!
10A
E AGORA VAMOS FESTEJAR ESTES CONTRATOS CONDIGNAMENTE, NO SALOON!
EXCEPCIONALMENTE, ACOMPANHO-OS!
VOU LEVAR UM FARDO DE PALHA AO JOLLY JUMPER E JÁ VOU TER COM VOCÊS!
SALOON
ASSINÁMOS! ASSINÁMOS!...
ASSI-SI-SINÁMOS...
ESTÁS A DESAFINAR, CODY!
SETE LEITES, SEM ESPUMA!...
!
?!
?!
?!
?!
?!
ERGO O MEU COPO À SAÚDE DA PONY EXPRESS, QUE VAI SER PARA OS CORREIOS O QUE A PÓLVORA É PARA O REVÓLVER!...
10B

JULGAVA QUE A ENTRADA NO SALOON ERA PROIBIDA AOS JOVENS DE TENRA IDADE!
QUANDO ACABAREM O BIBERÃO, NÃO SE ESQUEÇAM DO ARROTOZINHO! AHAHAH!...
AHAHAH!
RETIRE IMEDIATAMENTE O QUE ACABOU DE DIZER!
SR. WILD BILL!!
RECORDO-LHE QUE, CONFORME ESTIPULA O CONTRATO, O SENHOR COMPROMETEU-SE A NÃO ANDAR À PANCADA!
ESTÃO A OUVIR? NA PONY EXPRESS É A AMA QUE USA CALÇAS! AHAHAH!
EXIJO QUE RETIRE O QUE ACABOU DE DIZER SOBRE A MINHA MULHER!
!
VOU ENSINAR-TE A SER UM HOMEM! BEBE ESTA GARRAFA!
11A
ENTÃO, WILLIAM! TENHA MANEIRAS! TEM DE DAR O EXEMPLO AOS SEUS HOMENS!
GLU GLU GLU...
OLHEM, NÃO É QUE ELE ESTÁ A PEDIR MAIS?
HIPS!
PAN!
PONHAM AS MÃOS ONDE EU AS POSSA VER! WILD BILL, TRAZ LÁ UMA GARRAFA DE LEITE PARA O CHEFE DA ESTAÇÃO!
VÃO SER RESPONSÁVEIS PELA MINHA MORTE!
GLU GLU GLU...
VÃO VER QUE VAI PEDIR MAIS!
11B

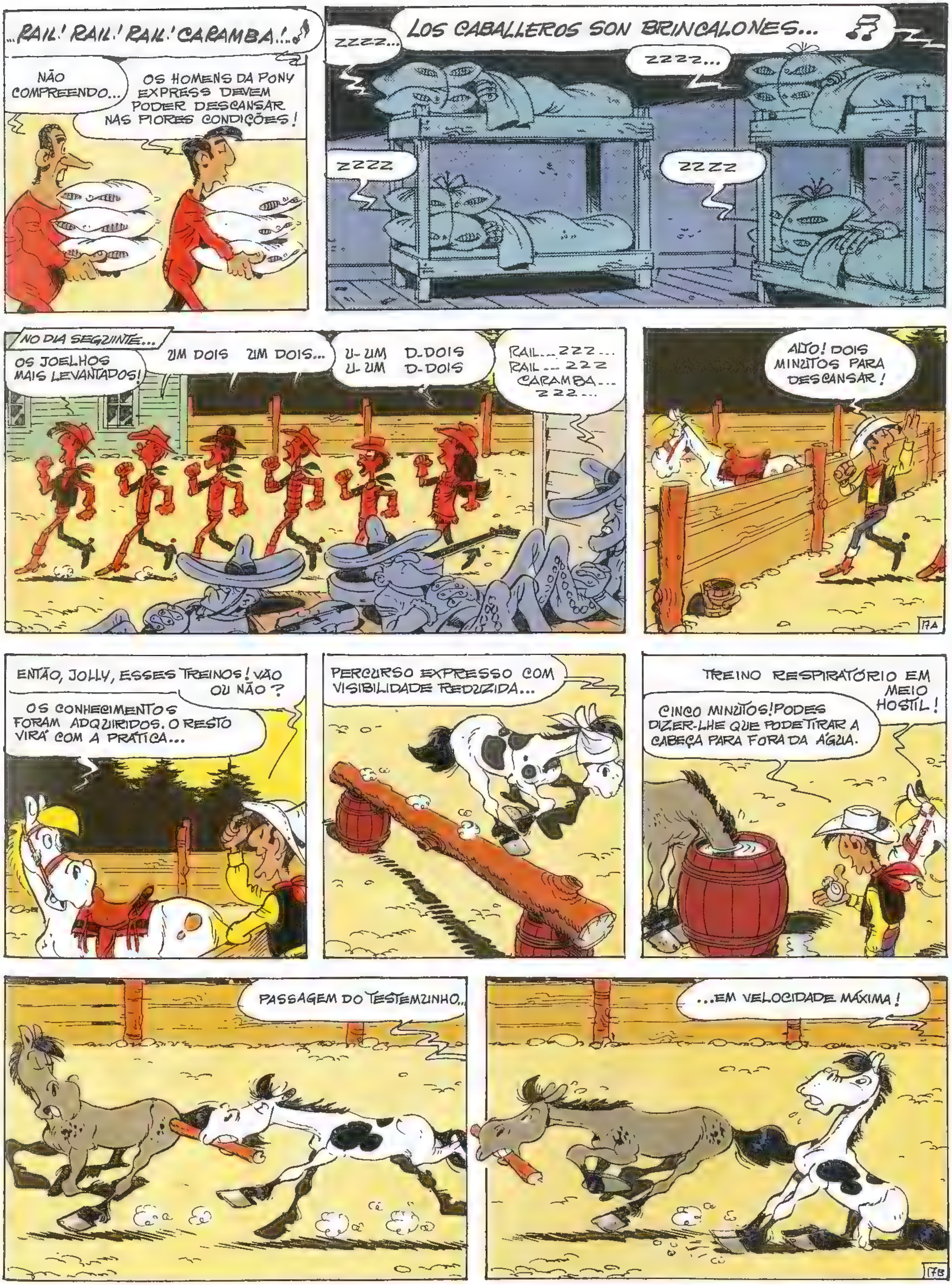
BURP!
OLHA! ARROTOU!
VÃO VER À ESTAÇÃO SE NÃO ESTÁ A CHEGAR UM COMBOIO!
QUERO MORRREEEER!...
CORAGEM!
PSSIT!... OUTRO... HIPS... WHISKY!...
VOCÊ CHEGOU... HIPS... CEDO DEMAIS, LUCKY... HIPS... AINDA ESTAVA COM SEDE... HIPS!
MEU AMIGO! JÁ NEM SE AGUENTA DE PÉ!
12A
AGARRA-TE, MARUJO, HIPS!... O MAR ESTÁ BRAVO... HIPS!
NO DIA SEGUINTE...
ESTA MANADA DE MUSTANGS FOI UM ÓPTIMO NEGÓCIO, NÃO ACHA?
É QUE... AINDA ESTÃO EM ESTADO SELVAGEM...
TÍLIA, HORTELÃ-PIMENTA, PARA SI TAMBÉM, SR. LUKE?
VAMOS PERDER UM TEMPO DOS DIABOS PARA OS DESEMBURRAR!
MAS... SÓ TEMOS QUATRO SEMANAS ANTES DA DATA DA PARTIDA!
SÓ UM ESPECIALISTA É QUE NOS PODE SAFAR!
TENS OITO DIAS PARA ENSINARES ÀQUELES GALUCHOS AS MANHAS DO OFÍCIO!
QUANTO À TÉCNICA, ESTÁ BEM, MAS QUANTO À EXPERIÊNCIA, PRECISAVA DE MAIS DOIS DIAS!
12B

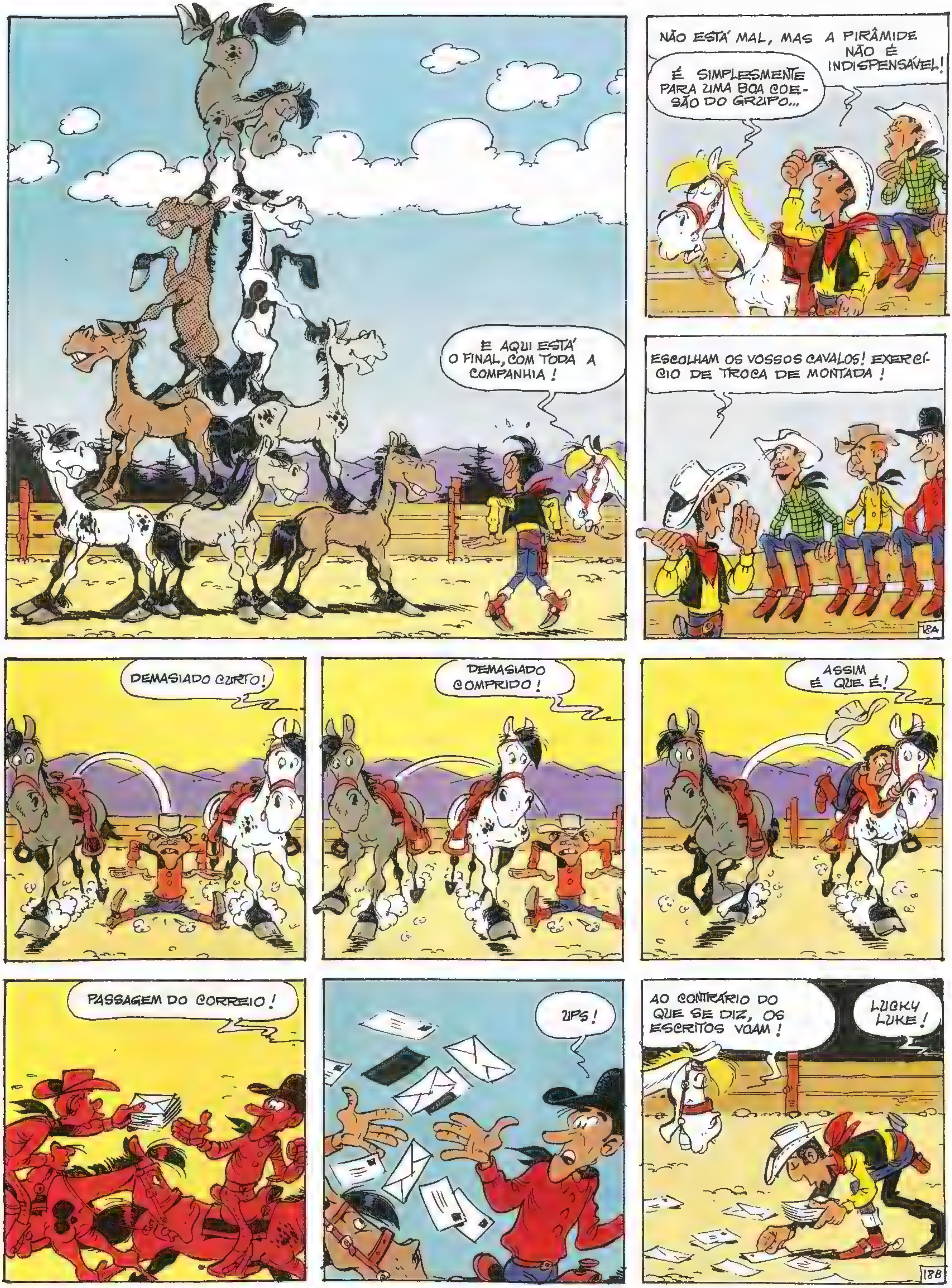
ENQUANTO ESPERAMOS QUE OS CAVALOS ESTEJAM EM CONDIÇÕES, VAMOS COMEÇAR OS TREINOS!
IMELDA, FAÇA A DISTRIBUIÇÃO DAS ROUPAS!
SÃO TODOS TÃO BONITOS, É DIFÍCIL ESCOLHER!
FINALMENTE, UM ENTENDIDO!
ISTO NÃO VEM NO CON-CON-CONTRATO!
SE ESTÃO TODOS PRONTOS, VAMOS A ISTO!
NÃO TEM RECEIO DE OS FAZER PERDER A CORAGEM?
OS HOMENS DA PONY EXPRESS VÃO SER CONFRONTADOS COM AS TEMPERATURAS MAIS ELEVADAS. TÊM DE SE HABITUAR.
PFF... PFF... PFF... PFF... PFF... PFF...
13A
HORAS MAIS TARDE...
OK! A PROVA ESTÁ CONCLUÍDA. PONHAM-SE À VONTADE!
PRECISO DE BEBER!
AR! AR!
FINALMENTE, UM POUCO DE AR FRESCO!
AGORA, VAMOS PARA A SERRA.
?
NÃO RECEIA DESANIMÁ-LOS?
OS HOMENS DA PONY EXPRESS VÃO SER CONFRONTADOS COM AS TEMPERATURAS MAIS BAIXAS. TÊM DE SE HABITUAR!
CLAC CLAC CLAC CLAC CLAC CLAC
13B

O SENHOR TEM UMA RESISTÊNCIA EXCEPCIONAL!
POIS!
ATCHIM!
DIGA AAAA!
A-A-A-AAAA!
SNIF!
COF! COF! COF!
O SENHOR DEVE-ME 150$, INCLUINDO O XAROPE.
QUE DESGRAÇA! O PONY EXPRESS TEM DE PARTIR DAQUI A 14 DIAS!!
RECEITA
SALOO
ENTÃO?
ESTÁ TUDO BEM. FIQUEM DESCANSADOS!
RECEITEI QUINZE DIAS DE REPOUSO ABSOLUTO PARA TODOS!
AQUI ESTÃO OS SEUS HONORÁRIOS SR. DR!
PELAS LONGÍNQUAS MELHORAS DOS HOMENS DA PONY EXPRESS!
E PELAS PROEZAS DO NOSSO AGENTE ESPECIAL, QUE NÃO VAI FICAR COM OS DOIS PÉS NUM SÓ ESTRIBO!
EFECTIVAMENTE, NESSE MOMENTO...
ONDE ESTARÁ A MINHA MISTURA DE SALVA E ALECRIM?
AH, AQUI ESTÁ ELA!
QUEM É QUE QUER UM BOM CHÁ?
ATCHIM!
NUNCA!
ANTES MORRER!
COF! COF!

VAMOS LÁ, SR. CODY! NÃO SEJA CRIANÇA. UMA CHÁVENA PARA A MAMÃ IMELDA!
NÃO ESTOU A FA-FA-FAZER CERIMÓNIA!
VAI VER, VAI FAZER-LHE MUITO BEM!
AAATCHIM!!
?
HIPS!
?!
ÓOOPTIMO!... VOU TO-TO-TOMAR MAIS... HIPS!... DESTE RE-RE-REMÉDIO... HIPS!
DEIXO-O FICAR AQUI. QUANTO MAIS BEBER, COM OS SEUS CAMARADAS, MAIS DEPRESSA FICARÃO CURADOS!
NÃO SE TO-TO-TOCA, HIPS! SOU EU QUE FAÇO A DI-DI-DISTRIBUIÇÃO!
15A
ENTÃO?
NÃO SE RALEM, A MEDICINA PELAS PLANTAS, NÃO HÁ MELHOR!
♪ SE APANHARES UMA CONSTIPAÇÃO BEBE UM CHÁ DA IMELDA... ♪
...COM MENOS DE TRÊS CHÁVENAS, VAIS VER, O TEU MAL VAI DESAPARECER...
?
?
♪ ...PARA SE TER UMA FORMA BESTIAL, CAMARADA, DÁ-ME OUTRA CHÁVENA, DO CHÁ QUE ENCHE DE JÚBILO OS ASES DA PONY EXPRESS... ♪
HIPS!
15B

UM TELEGRAMA PARA O SR. BALLAST!
RRU... RRU...
DEIXE VER!
SACRAMENTO
"AUMENTE A VELOCIDADE STOP PONHA EQUIPA P.E. EM CONDIÇÕES NÃO PODER PREJUDICAR ASSINADO: O PRESIDENTE"
RRU?
O PRESIDENTE VAI FICAR CONTENTE. ESTAMOS ADIANTADOS EM RELAÇÃO ÀS INSTRUÇÕES!
RRU?
OS JOELHOS MAIS LEVANTADOS!
UM DOIS UM DOIS...
U- UM D-DOIS U- UM D-DOIS...
!
!
JÁ QUE QUEREM GUERRA, VÃO TÊ-LA! AQUI ESTÁ O QUE VAMOS FAZER ESTA NOITE ÀS 0H47M...
16A
0H 46 M 59 S
ZZZZZZ...
0H 47 M...
ESGURDAS LOS AMIGOS LOS HISTORIAS DOS TRANSPORTES...
RAIL! RAIL! RAIL! CARAMBA!
O QUE É QUE SE PASSA?...
LOS EQUIPOS DE CABALLEROS QUIEREM CONCURRENSAR LOS TRENES... RAIL! RAIL! RAIL!
PONY EXPRESS
MANDE-OS CALAR! ESTÃO A IMPEDIR OS HOMENS DE DORMIR!
DÊ-LHES ANTES ALMOFADAS SUPLEMENTARES...
RAIL! RAIL! RAIL! CARAMBA!...
16B


...RAIL! RAIL! RAIL! CARAMBA!...
NÃO COMPREENDO...
OS HOMENS DA PONY EXPRESS DEVEM PODER DESCANSAR NAS PIORES CONDIÇÕES!
LOS CABALLEROS SON BRINCALONES...
ZZZZ...
ZZZZ...
ZZZZ
ZZZZ
NO DIA SEGUINTE...
OS JOELHOS MAIS LEVANTADOS!
UM DOIS UM DOIS...
U-UM D-DOIS U-UM D-DOIS
RAIL...ZZZ... RAIL...ZZZ CARAMBA... ZZZ...
ALTO! DOIS MINUTOS PARA DESCANSAR!
17A
ENTÃO, JOLLY, ESSES TREINOS! VÃO OU NÃO?
OS CONHECIMENTOS FORAM ADQUIRIDOS. O RESTO VIRÁ COM A PRÁTICA...
PERCURSO EXPRESSO COM VISIBILIDADE REDUZIDA...
TREINO RESPIRATÓRIO EM MEIO HOSTIL!
CINCO MINUTOS! PODES DIZER-LHE QUE PODE TIRAR A CABEÇA PARA FORA DA ÁGUA.
PASSAGEM DO TESTEMUNHO...
...EM VELOCIDADE MÁXIMA!
17B


E AQUI ESTÁ O FINAL, COM TODA A COMPANHIA!
NÃO ESTÁ MAL, MAS A PIRÂMIDE NÃO É INDISPENSÁVEL!
É SIMPLESMENTE PARA UMA BOA COESÃO DO GRUPO...
ESCOLHAM OS VOSSOS CAVALOS! EXERCÍCIO DE TROCA DE MONTADA!
18A
DEMASIADO CURTO!
DEMASIADO COMPRIDO!
ASSIM É QUE É!
PASSAGEM DO CORREIO!
UPS!
AO CONTRÁRIO DO QUE SE DIZ, OS ESCRITOS VOAM!
LUCKY LUKE!
18B

VEJA O QUE OS MARRIACHIS DEIXARAM FICAR ONTEM À NOITE...
?
UM PONCHO COM BOLSOS... IMELDA, A SENHORA É GENIAL!
EXPERIMENTA OUTRA VEZ COM ISTO, JOHNNY...
OK.
IAH UUUUUH! RESULTOU!
19A
O PRINCÍPIO PARECE SER BOM. BASTA APERFEIÇOAR O PROCESSO! OK! VAMOS À LIÇÃO DE CLARIM!
O CLARIM FAZ PARTE DO EQUIPAMENTO DOS CAVALEIROS DA PONY EXPRESS, E OS TREINOS COMPORTAM UMA APRENDIZAGEM MUSICAL...
ESTA CACOFONIA É INSUPORTÁVEL!...
...SE DEREM CLARINS AOS CAVALEIROS, VOU EXIGIR QUE DÊEM ALGODÃO PARA OS CAVALOS POREM NOS OUVIDOS!
19B

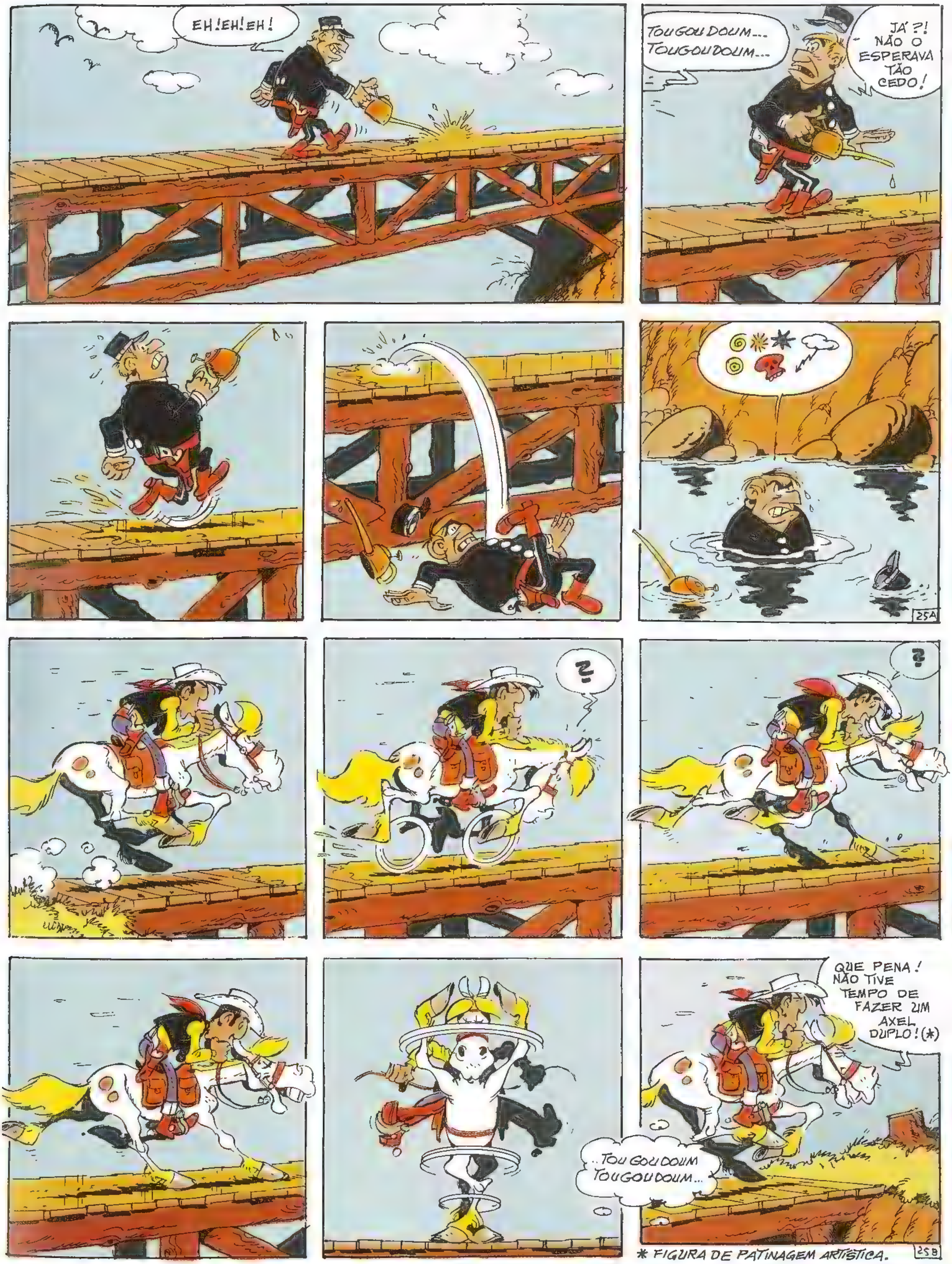
OS TREINOS CONTINUAM, MAS OS INCIDENTES MULTIPLICAM-SE...
SALTE!
CLAC!
A CORREIA FOI SABOTADA!
É VERDADE! FOI UM ALICATE DOS REVISORES DOS COMBOIOS! O DELITO ESTÁ ASSINADO!
20A
DESTA VEZ FORAM LONGE DE MAIS!
PRECISO DE FALAR CONSIGO, BALLAST!
ESTE INFAME PROCEDIMENTO DA PACIFIC RAILWAY TEM DE ACABAR!
PARA QUALQUER RECLAMAÇÃO, É FAVOR PREENCHER ESTE IMPRESSO EM CINCO EXEMPLARES...
...MAS NÃO POSSO REGISTÁ-LO ANTES DAS 14 HORAS, PORQUE OS ESCRITÓRIOS FECHAM AO MEIO-DIA!
FECHADO
20B

PAN!
FECHADO
CLINNG!
COMO O TEMPO PASSA DEPRESSA! VAMOS A ISTO!...
MAS?... MAS...
FECHADO
UM CONSELHO: DEIXE DE ATRAPALHAR A VIDA DAS PESSOAS DA PONY EXPRESS!
!
AS INSINUAÇÕES DO SENHOR OFENDEM A HONRA DE UM SERVIÇO PÚBLICO!
21A
PAN!
JÁ FICA A SABER! TENHO SEMPRE À MÃO O MEU ALICATE DE BILHETES!
O MEU LOTE MENSAL DE BILHETES!
ISTO É NOVIDADE, VENDER OS BILHETES JÁ PICADOS!
É NOVIDADE, MAS NÃO POR MUITO TEMPO! VAMOS REUNIR O PESSOAL TODO NA SALA DE ESPERA!
ESTAMOS A DEZ DIAS DA PARTIDA DO PONY EXPRESS. DORAVANTE, A PALAVRA DE ORDEM É CLARA: IMPEDIR, POR TODOS OS MEIOS, O CORREIO DE CHEGAR A S. JOSÉ NOS PRAZOS ESTIPULADOS!...
...VAMOS ESPALHAR-NOS AO LONGO DO PERCURSO QUE O PONY EXPRESS TOMARÁ!
21B

DESDE QUE O SENHOR INTERVEIO, CESSARAM OS ACTOS DE VANDALISMO DA PACIFIC RAILWAY. BRAVO!
TEMOS DE ESTAR VIGILANTES. UM COMBOIO PODE ESCONDER OUTRO...
VOU PARA S. JOSÉ PREPARAR A CHEGADA VITORIOSA DO PONY EXPRESS. O SENHOR ACEITARIA TOMAR À SUA CONTA A PRIMEIRÍSSIMA ESTAFETA DESTA HISTÓRICA EMPRESA?
OK, RUSSEL. CONTE COMIGO!
OBRIGADO, LUCKY LUKE!
QUERIDA, QUERO LEMBRAR-LHE QUE A ADMINISTRAÇÃO DA PONY EXPRESS RECAI SOBRE OS SEUS OMBROS!...
HUM... PARA OS SEUS, WILLIAM, FIZ-AS ESCONDIDAS ESTE AGASALHO EM TRICÔ...
22A
PARA UM CORREIO RECORD PONY EXPRESS É O MAIOR!
2 DE ABRIL DE 1860, VÉSPERA DA PRIMEIRA PARTIDA DO PONY EXPRESS. OS ESCRITÓRIOS DA COMPANHIA ESTAVAM EM EFERVESCÊNCIA...
PARTIDA DO PRIMEIRO PONY EXPRESS 3 DE ABRIL DE 1860
PONY TALVEZ, MAS EXPRESS, ISSO É O QUE FALTA AINDA PROVAR! ANDEI TRÊS METROS EM DUAS HORAS!
CUIDADO! SÃO ÓCULOS!
QUER FAZER UM SEGURO PARA ESTA ENCOMENDA?
NÃO É PRECISO, MINHA SENHORA. TENHO TODA A CONFIANÇA.
COMO QUEIRA.
???
O SEGURO SÓ PARECE CARO ANTES DO ACIDENTE...
CRAC!
AFINAL, A SENHORA TEM RAZÃO. ACHO QUE VOU QUERER UM SEGURO...
TARDE DE MAIS! ...A SEGUIR!
22B

A 3 DE ABRIL DE 1860 A POPULAÇÃO DE SACRAMENTO, CONSCIENTE DE ESTAR A ASSISTIR A UM ACONTECIMENTO HISTÓRICO, SAÚDA COM ENTUSIASMO O PRIMEIRO DOS HERÓIS DA PONY EXPRESS.

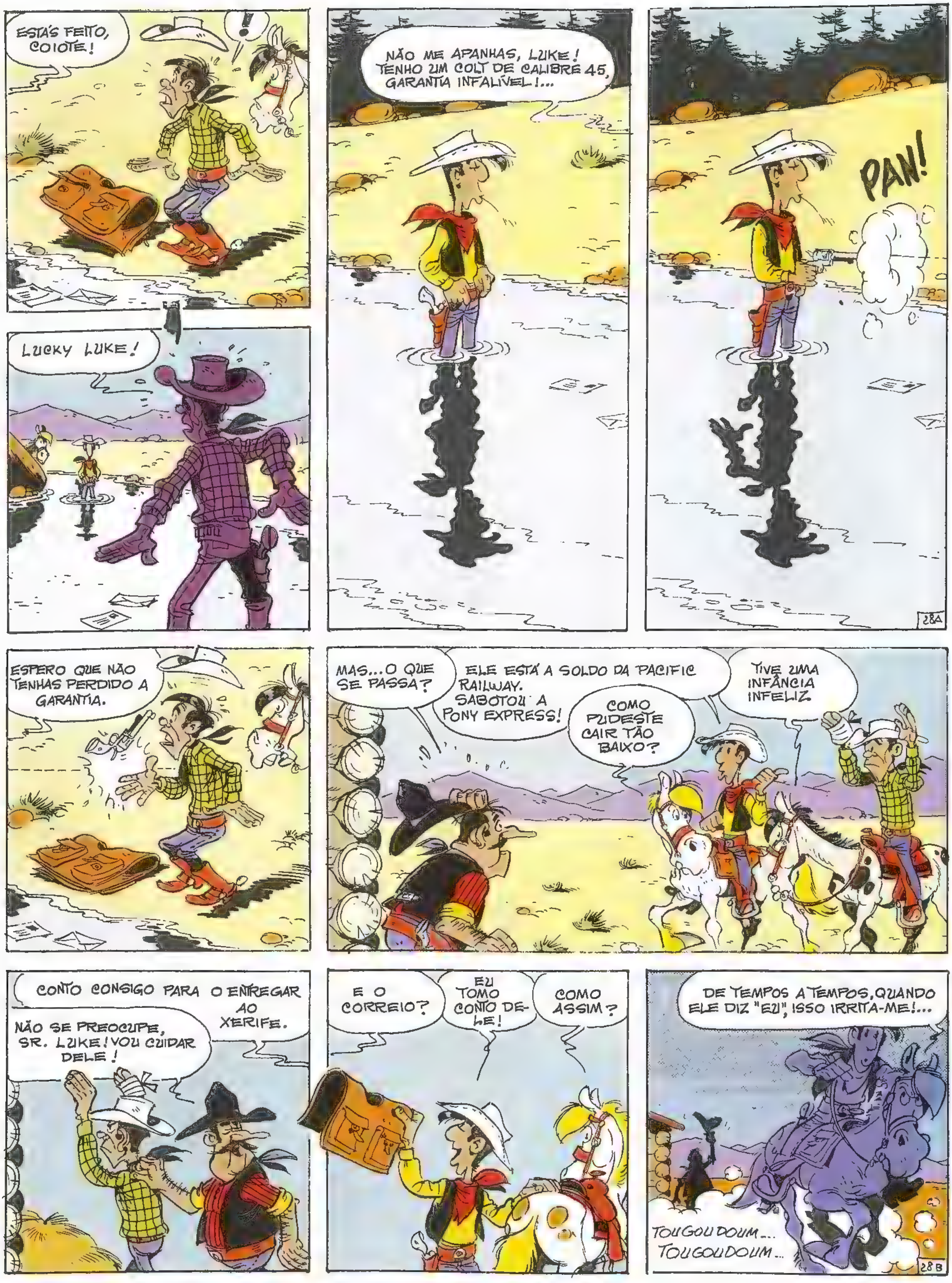
PAN!
GOOD LUKE, LUCKY!
IA-HUUU!
IA-HUUU!
IAHUUU!
TOUGOUDOUM...
...TOUGOUDOUM.. TOUGOUDOUM..
24A
MRS. BARNES ?
SOU EU! PORQUÊ ?
ATENÇÃO! PARAGENS FREQUENTES!
UMA CARTA PARA A SENHORA, POR PONY EXPRESS.
NÃO! NÃO É POSSÍVEL!
É DO WILLY! MAS COMO ACONTECEU ESTE MILAGRE ?.. ELE PARTIU HÁ TÃO POUCO TEMPO...
SE ELE CORRESSE TÃO BEM COMO GRITA, EU PODIA DESCANSAR DE VEZ EM QUANDO...
IA-HUUU!...
"...A TODA A HORA E A TODA A VELOCIDADE, A MERCEDES REPRESENTA PARA MIM TODA A FELICIDADE. HAPPY BIRTHDAY! ASSINADO: W.H. BARNES, PRESIDENTE DA CÂMARA...!"
SACRAMENTO WELCOMES YOU
24B



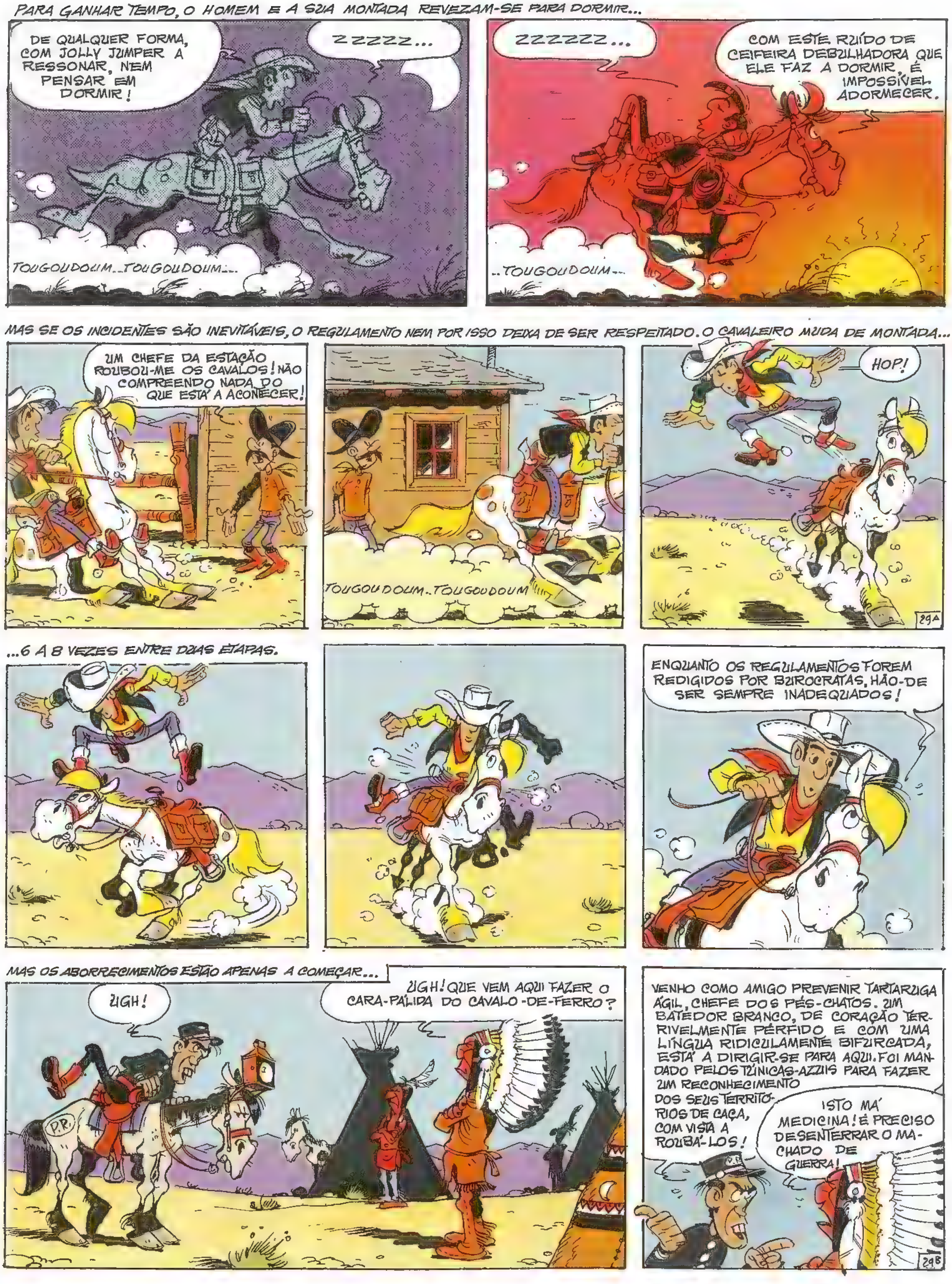
* FIGURA DE PATINAGEM ARTÍSTICA.

NÃO LIGANDO IMPORTÂNCIA A ARMADILHAS, O HOMEM DA PONY EXPRESS PROSSEGUE IMPERTURBAVELMENTE O SEU CAMINHO...
TOUGOUDOUM... TOUGOUDOUM... TOUGOUDOUM...
...INSENSÍVEL ÀS MANIFESTAÇÕES DE SIMPATIA E ENTUSIASMO QUE SUSCITA.
TOUGOUDOUM... TOUGOUDOUM... TOUGOUDOUM...
LÁ VEM ELE! LÁ VEM ELE!
ATENÇÃO! UM...DOIS...
...TRÊS...
...QUATRO...
...TOUGOUDOUM... TOUGOUDOUM... TOUGOUDOUM...
MAIS TARDE
FIM DA ESTAFETA. PARA NÓS, ACABOU-SE!
É SEMPRE A MESMA COISA! MAL ISTO COMEÇA A AQUECER, É PRECISO PARAR!
AÍ VEM ELE!
TRAZ CÁ UM AVANÇO!
AGORA É A TUA VEZ, CHARLEY!
A VIAGEM FOI BOA?
SEM PROBLEMAS!
PARA JOHN ALLISON, DA PARTE DA CYNTHIA...
SMACK!
?
PARA UM CORREIO RECORD...
PONY EXPRESS É O MAIOR!... EHEHEH!
FINALMENTE, UMA HISTÓRIA CUJO FIM NUNCA HEI-DE CONHECER...
VOU REFRESCAR-ME NO RIO. ESTE PASSEIO FEZ-ME CALOR...
ISTO É O CÚMULO! SOU EU QUE GALOPO, MAS É ELE QUE TRANSPIRA!

DEVES TER AS PATAS CANSADAS, VOU CUIDAR DE TI!
AH! ATÉ QUE ENFIM, ALGUÉM RECONHECE QUE TAMBÉM TIVE UM PEQUENO PAPEL!
O MY DARLING O MY DARLING...
..O MY DARLING CLEM...??
UMA CARTA DA PONY EXPRESS...?
MAS...MAS...
27A
AAAH! SER MULHER!... NÃO TER DE PENSAR SE NÃO NO MEU CORPO!
ELE GOSTA QUE O ESFREGUEM, ESTE BONITO CAVALO!
PRONTO! ESTÃO SEMPRE À ESPERA QUE A GENTE ESTEJA NO BANHO PARA NOS INCOMODAR!
AS CARTAS SÃO CADA VEZ MAIS NUMEROSAS. ESTAMOS NA BOA DIRECÇÃO!
SUBINDO A CORRENTE, ERA DE ESPERAR...
?
PARA UM TRÁFEGO MELHOR, VIVA A PACIFIC!...
AS PALAVRAS VOAM E OS ESCRITOS FLUTUAM! EH EH EH!
27B



ESTÁS FEITO, COIOTE!
!
NÃO ME APANHAS, LUKE! TENHO UM COLT DE CALIBRE 45, GARANTIA INFALÍVEL!...
PAN!
LUCKY LUKE!
28A
ESPERO QUE NÃO TENHAS PERDIDO A GARANTIA.
MAS...O QUE SE PASSA?
ELE ESTÁ A SOLDO DA PACIFIC RAILWAY. SABOTOU A PONY EXPRESS!
COMO PUDESTE CAIR TÃO BAIXO?
TIVE UMA INFÂNCIA INFELIZ
CONTO CONSIGO PARA O ENTREGAR AO XERIFE.
NÃO SE PREOCUPE, SR. LUKE! VOU CUIDAR DELE!
E O CORREIO?
EU TOMO CONTO DE-LE!
COMO ASSIM?
DE TEMPOS A TEMPOS, QUANDO ELE DIZ "EU", ISSO IRRITA-ME!...
TOUGOUDOUM... TOUGOUDOUM...
28B


PARA GANHAR TEMPO, O HOMEM E A SUA MONTADA REVEZAM-SE PARA DORMIR...
DE QUALQUER FORMA, COM JOLLY JUMPER A RESSONAR, NEM PENSAR EM DORMIR!
ZZZZZ...
TOUGOUDOUM...TOUGOUDOUM...
ZZZZZZ...
COM ESTE RUÍDO DE CEIFEIRA DEBULHADORA QUE ELE FAZ A DORMIR, É IMPOSSÍVEL ADORMECER.
...TOUGOUDOUM...
MAS SE OS INCIDENTES SÃO INEVITÁVEIS, O REGULAMENTO NEM POR ISSO DEIXA DE SER RESPEITADO. O CAVALEIRO MUDA DE MONTADA...
UM CHEFE DA ESTAÇÃO ROUBOU-ME OS CAVALOS! NÃO COMPREENDO NADA DO QUE ESTÁ A ACONTECER!
TOUGOUDOUM..TOUGOUDOUM
HOP!
29A
...6 A 8 VEZES ENTRE DUAS ETAPAS.
ENQUANTO OS REGULAMENTOS FOREM REDIGIDOS POR BUROCRATAS, HÃO-DE SER SEMPRE INADEQUADOS!
MAS OS ABORRECIMENTOS ESTÃO APENAS A COMEÇAR...
UGH!
UGH! QUE VEM AQUI FAZER O CARA-PÁLIDA DO CAVALO-DE-FERRO?
P.P.
VENHO COMO AMIGO PREVENIR TARTARUGA ÁGIL, CHEFE DOS PÉS-CHATOS. UM BATEDOR BRANCO, DE CORAÇÃO TERRIVELMENTE PÉRFIDO E COM UMA LÍNGUA RIDICULAMENTE BIFURCADA, ESTÁ A DIRIGIR-SE PARA AQUI. FOI MANDADO PELOS TÚNICAS-AZUIS PARA FAZER UM RECONHECIMENTO DOS SEUS TERRITÓRIOS DE CAÇA, COM VISTA A ROUBÁ-LOS!
ISTO MÁ MEDICINA! É PRECISO DESENTERRAR O MACHADO DE GUERRA!
29B

ESTAMOS NO TERRITÓRIO DOS ÍNDIOS PÉS-CHATOS. FELIZMENTE, NESTE MOMENTO, ESTÃO MUITO CALADOS...
WOULOU WOULOU!.. WOULOU WOULOU WOULOU LOU!...
WOULOU WOULOU WOULOU...
WOULOU WOULOU!...
WOULOU WOULOU!... WOULOU WOULOU!...
?
?
30A
TEMOS DE ARRANJAR MANEIRA DE NOS LIVRARMOS DELE, JOLLY! NÃO TEMOS TEMPO PARA PARLAMENTAR!...
!
!
!
TARIII TARAAA!... TARI TARAAA!..
ALTO! OS TÚNICAS-AZUIS! ELES SEMPRE CHEGAR MESMO A TEMPO! ELES MÁ MEDICINA!
GANHÁMOS! ESTÃO A BATER EM RETIRADA!
A TUA ÚLTIMA NOTA ESTAVA DESAFINADA, COWBOY!
FALHOU!
FALHOU!
30B

MAS, NA ESTAÇÃO SEGUINTE...
FOMOS ATA... ATACADOS. FOI UM INCEN... UM INCEN... UM INCÊNDIO CRI... CRI... CRIMINOSO!...
SE FOSSE JOGADOR, ATÉ APOSTAVA QUE ISTO VAI REPETIR-SE...
TENHO O BRAÇO PAR... PAR... PARTIDO, MAS NÃO VOU DEIXAR DE CUMPRIR A MINHA MI... MI...
JÁ ENTENDI...
...A MINHA MISSÃO!
TOUGOUDOUM... TOUGOUDOUM...
OS ABUTRES TÊM UM AR MUITO ESQUISITO, CÁ PARA ESTAS BANDAS...
31A
?
UMA MENSAGEM?...
"DESTINATÁRIO LUCKY LUKE STOP IRMÃOS DALTON FUGIRAM PENITENCIÁRIA STOP FAVOR RECUPERÁ-LOS ANTES DE TUDO ASSINADO ILEGÍVEL..."
MEIA VOLTA, JOLLY JUMPER. AQUELA CADEIA É UMA VERDADEIRA PENEIRA!
QUANDO SE É HERÓI NÃO SE É DONO DA SUA VIDA...
DESTA VEZ CAIU QUE NEM UM PATINHO! HIN HIN HIN! O CARRIL JÁ NÃO TEM NADA A RECEAR!
31B

DE MADRUGADA...
LUCKY LUKE! QUE BOM VENTO?...
O SENHOR DEIXOU FUGIR OS DALTON!
AQUELA CARA NÃO ME É ESTRANHA...
O QUÊ? O QUÊ? O QUÊ?...
NÃO COMPREENDO O SEU ESPANTO, NÃO FOI O SENHOR QUE ME MANDOU ISTO?...
?
IRRA! QUE RAIVA! SOU SEMPRE O ÚLTIMO A SER PREVENIDO!
MAS LAMENTO TER DE O INFORMAR QUE ILEGÍVEL NÃO FAZ PARTE DOS NOSSOS QUADROS...
!
?
OS DALTON FUGIRAM, SIM OU NÃO?!
VAMOS VER...
32A
EM RESUMO: UM TIPO QUE APARECE NO MEIO DA NOITE COM UM SACO ATAFULHADO DE PRESENTES...
QUE ABORRECIDO, TENHO O NOME DELE DEBAIXO DA LÍNGUA...
COMO PODE VERIFICAR, OS SEUS AMIGOS ESTÃO BEM GUARDADOS.
AH! JÁ SEI! AQUELE TIPO MONTADO NUMA RENA É O PAI NATAL!
ISTO NO FUNDO NÃO PASSA DE UMA HISTÓRIA DE PATOS! ALIÁS, DE POMBOS!
32B

MAIS DEPRESSA, JOLLY. TEMOS DE RECUPERAR O TEMPO PERDIDO!
BEM, ENTÃO, AGORA SOU EU QUE ESTOU A MOLENGAR!
TOUGOUDOUM... TOUGOUDOUM...
?
LUCKY LUKE, JÁ?
TOUGOUDOUM... TOUGOUDOUM...
ASSIM TERMINA A EPOPEIA DA PONY EXPRESS.
33A
PAN! PAN! PAN!
?
TCHAC!
CLING!
TCHAC!
PODES FAZER-TE DE ESPERTO, LUKE! MAS NÃO VAIS IMPEDIR BALLAST DE TE DERROTAR!...
33B

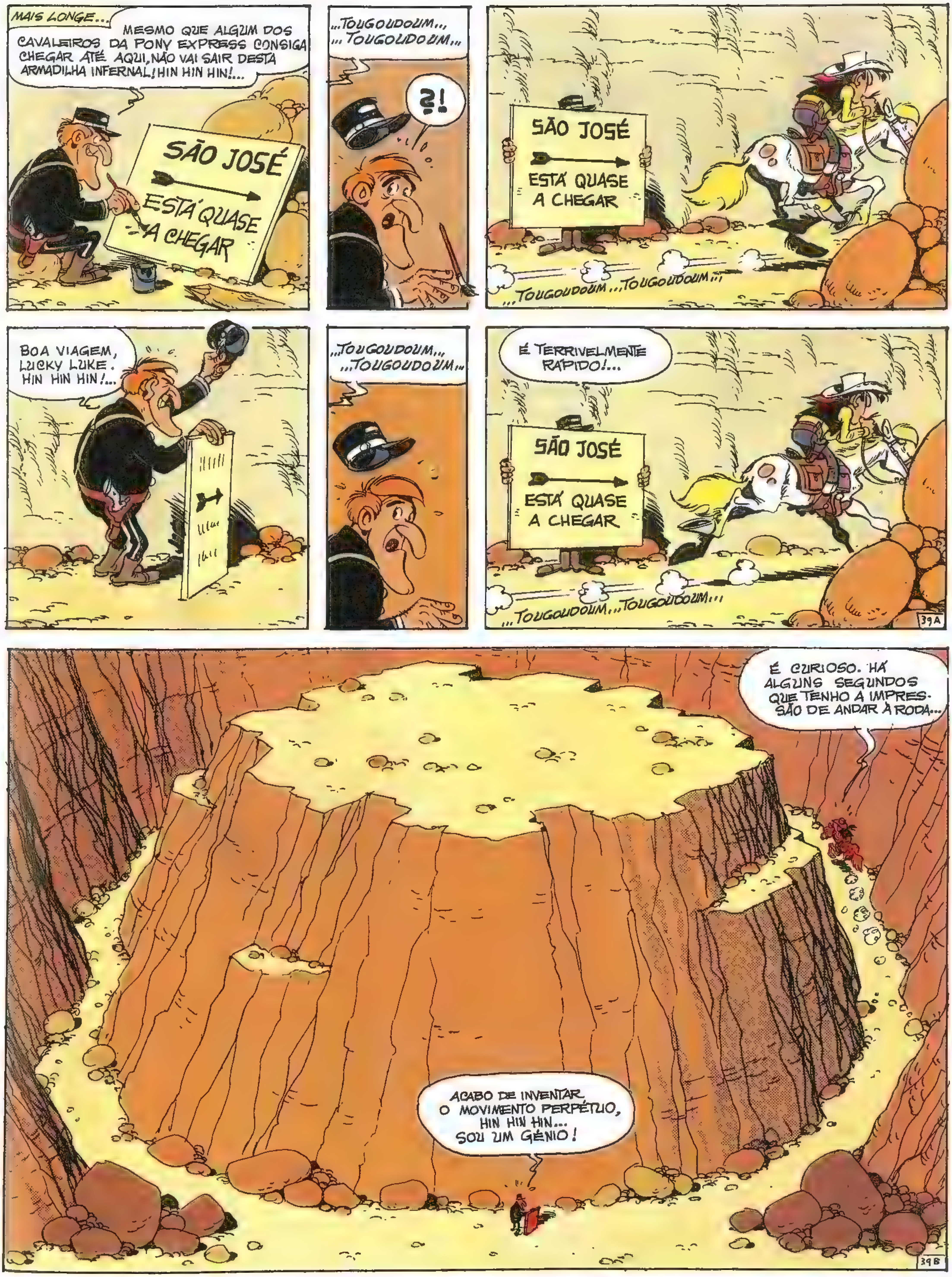
DE MANHÃ CEDO...
ZZZZZZ...
ACORDA, OLD BOY!
?
DÁ-ME UM BELISCÃO, JOLLY. ESTOU A SONHAR!
LOLA E SUAS GIRLS
O ESPECTÁCULO MAIS ATREVIDO DE PARIS
PIGALLE-MOULIN-ROUGE
CANCAN-CHAMPANHE
NÚMEROS DESLUMBRANTES DE AUDÁCIA
HELLO! BELO LOURO!
34A
ÉS TU O PONY EXPRESS?
SOU.
CHAMA-ME LOLA...E AQUI ESTÃO AS LOLETTES, KATHY, A RUIVA, E SUZY, A LOURA...
MAS... MAS...!
AI...AI... VAMOS MAIS UMA VEZ PERDER TEMPO!
ESTOU MUITO LISONJEADO COM ESTE ACOLHIMENTO, MAS ESTOU COM PRESSA!
ORA, ORA... DEIXE-NOS DAR-LHE UNS MIMINHOS...
EU JULGAVA QUE O PONY EXPRESS ERA O MAIOR!...
TRABALHAR TAMBÉM É SABER RELAXAR, NÃO É VERDADE, MENINAS?
COM CERTEZA, MADAME LOLA!
UM HOMEM RELAXADO VALE POR DOIS!
MAS!
34B

KATHY, O CHAPÉU DO SR. PONY PARA O VESTIÁRIO!
MAS... MAS...
SUZY, CHAMPANHE, MINHA QUERIDA! VÁ, DESPACHA-TE!
POP!
CLAP! CLAP!
AMBIENTE! ISTO É UMA FESTA! VAMOS DIVERTIR--NOS!
?
PRÓ PALCO, MENINAS! DEPRESSA!
¡AH ZUZU!
NÃO LHE FALTA NADA PARA PASSAR UM MOMENTO FORMI-DÁVEL!
DÁ CORDA À PIANOLA, SUZY!
35A
PARIS CINTILA
PARIS CHAMPANHE
PARIS QUE BRILHA
DE MIL ENCANTOS
BASTA! DÊEM-ME O CHAPÉU!
!
DEPRESSA, A SURPRESA! O SENHOR ESTÁ COM PRESSA!
!?
HAPPY BIRTHDAY TO YOU
HAPPY BIRTHDAY TO YOU
HAPPY BIRTHDAY DEAR PONY
HAPPY BIRTHDAY TO YOU...
35B

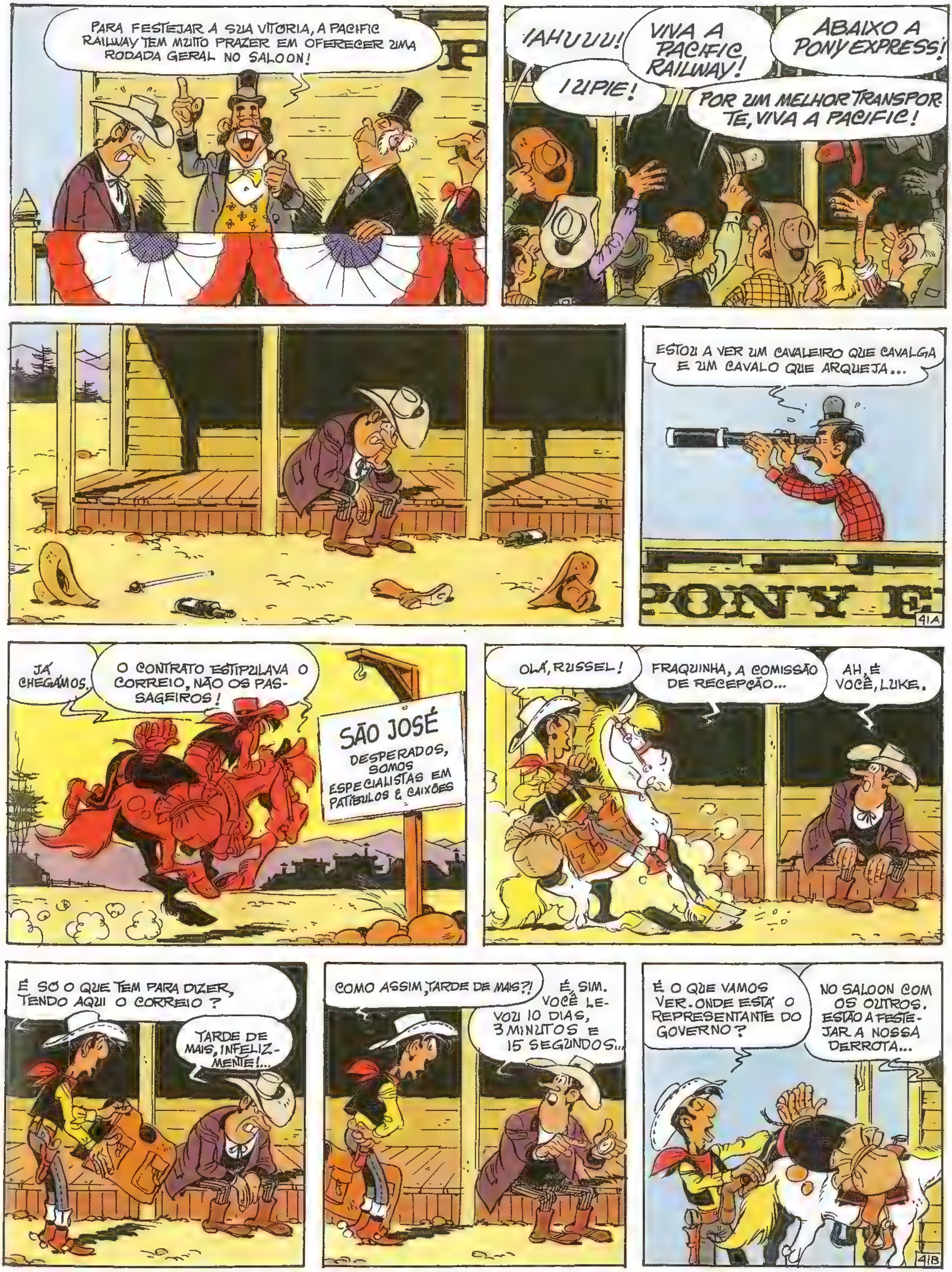
O QUE É QUE SIGNIFICA ESTA MASCARADA?
COMO?
Birthday
Pony
!
FOI UMA ATENÇÃO POR ESTE GRANDE DIA DA PARTE DO TEU AMIGO, O CHEFE DE ESTAÇÃO...
BALLAST VAI PAGAR-ME CARO!
JÁ VOU, JÁ VOU!
KATHY! O CHAPÉU DO SR. PONY!
IMEDIATAMENTE!
CLAP! CLAP!
QUE PENA! A FESTA SÓ AGORA COMEÇOU, SR. PONY!
TCHAC!
36A
VEJA, MADAME LOLA; VAMOS TER LOTAÇÃO ESGOTADA!
GERALMENTE, AS PENAS SÃO SÓ PARA OS ARTISTAS DE CENA...
POR QUE É QUE O GRANDE CHEFE OSTENTA PINTURAS DE GUERRA? ESTOU AQUI COMO AMIGO...
IRMÃO BALLAST PREVENIU-NOS. NADA DE FAZER "POW-WOW". PRENDAM PONY EXPRESS E AS SUAS AMIGAS.
PAN! PAN! PAN! PAN!
TEM RAZÃO: VAMOS CALMAMENTE TROCAR OS NOSSOS PONTOS DE VISTA...
PARA TODOS OS EFEITOS, TROUXE COMIGO UM IMPRESSO ADMINISTRATIVO DE TRATADO PARA SER PREENCHIDO EM QUATRO EXEMPLARES...
36B

ASSINE AQUI, AQUI, AQUI E ALI! ESTOU COM PRESSA.
!
BISONTE-ESPERTO SÓ ASSINA QUANDO A CORUJA PIAR!
UHUHUHUH...
?
?
?
É A PRIMEIRA VEZ QUE BISONTE-ESPERTO OUVE CORUJA PIAR EM PLENO DIA!
AGORA, DESCULPEM, MAS TENHO DE ME PÔR A ANDAR!
PONY NÃO PARTIR. CERIMÓNIA PARA FESTEJAR ASSINATURAS COMEÇAR AGORA...
SUZY! MANDA VIR OUTRA GARRAFA PARA A 5!
37A
O EMPLUMADO TEM RAZÃO! PORQUÊ PARTIR TÃO DEPRESSA?...
AS MINHAS GIRLS E EU TERÍAMOS MUITO PRAZER EM LHE AGRADECER.
SIM, PEÇA-NOS O QUE QUISER!
VOLTAREI. DEIXO AO BISONTE-ESPERTO AS MAIS ENCANTADORAS EMBAIXATRIZES DO GRANDE CHEFE BRANCO DE WASHINGTON!
SE AS SQUAWS QUISEREM VIR COMIGO...
PONY EXPRESS... AQUI ESTÁ UM QUE BEM MERECE O NOME QUE TEM!
QUE PENA! AGORA QUE TÍNHAMOS ENCONTRADO, FINALMENTE, UM GENTLEMAN...
MUITO BOA, A TUA IMITAÇÃO DE CORUJA. DEVIAS IR PARA UM MUSIC-HALL!
O QUE É QUE PENSAS? JÁ ME FIZERAM PROPOSTAS!
Birthday Pony!
37B

ASSIM, PARA NÃO PERDEREM TEMPO, CAVALEIRO E MONTADA VÃO PELO CAMINHO MAIS CURTO...
POR AQUI NÃO! A PASSAGEM MAIS BAIXA ESTÁ A JUSANTE!
TOUGOUDOUM... TOUGOUDOUM...
TOUGOUDOUM... TOUGOUDOUM...
OXALÁ A PRÓXIMA NASCENTE NÃO FIQUE MUITO LONGE!
NÃO CONHEÇO NADA MAIS TÓNICO DO QUE OS BANHOS NO RIO.
...TOUGOUDOUM TOUGOUDOUM...
...IGNORANDO OS PERIGOS...
PONTE FORA DE SERVIÇO
PERIGO DE DERROCADA
É FAVOR DAR A VOLTA
...E OS ESTAFETAS.
AO MENOS, PODIAS DESCER DO CAVALO PARA COMERES...
O CORREIO PODE CHEGAR DE UM MOMENTO PARA O OUTRO. TENHO DE ESTAR PRONTO.
?
PONY EXPRESS
TOUGOUDOUM... TOUGOUDOUM...
TOUGOUDOUM... TOUGOUDOUM...
...NEM OS ABUTRES CONSEGUEM ACOMPANHAR O RITMO DO CAVALEIRO...
...TOUGOUDOUM... ...TOUGOUDOUM... ...TOUGOUDOUM...

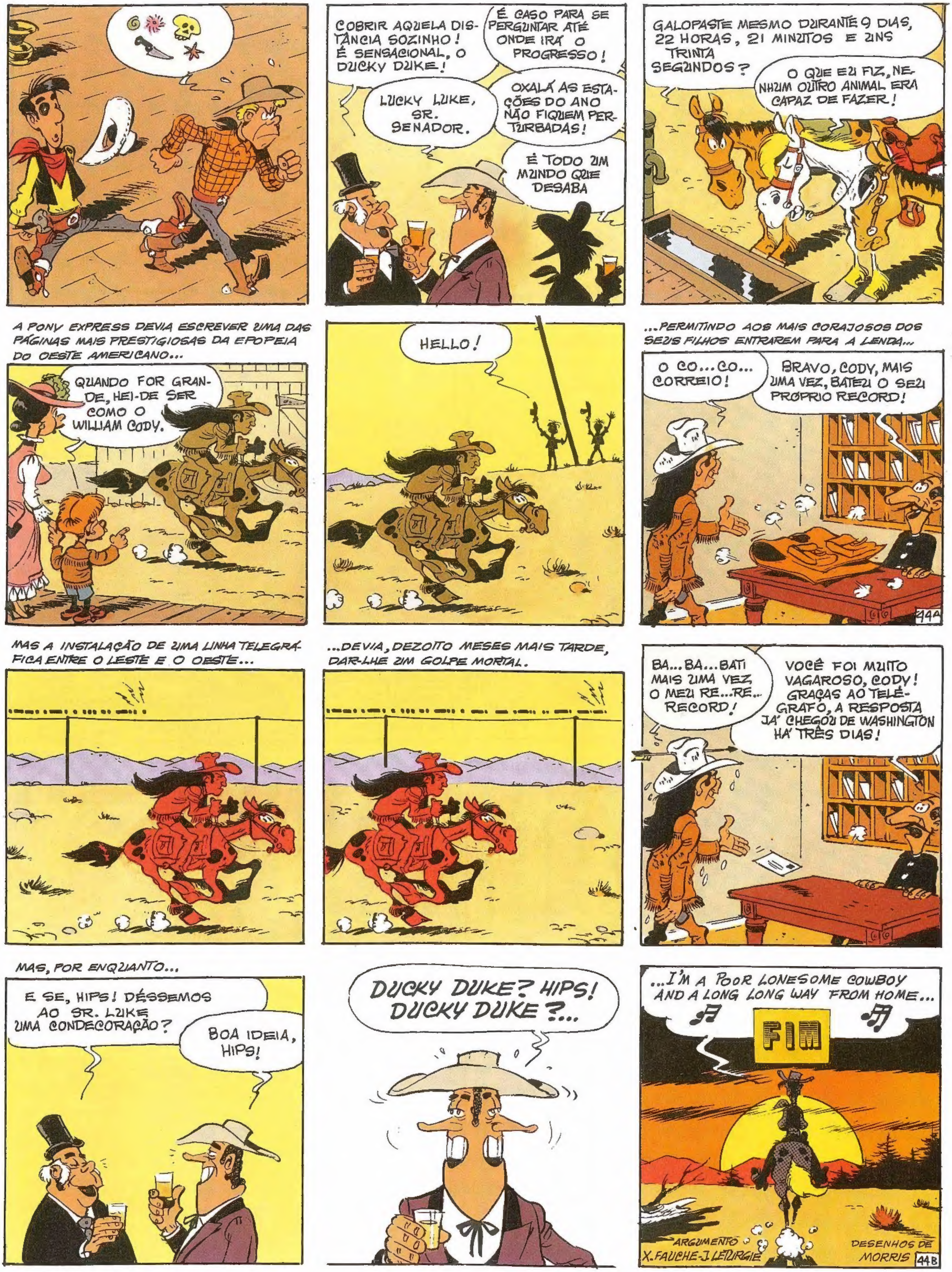

MAIS LONGE...
MESMO QUE ALGUM DOS CAVALEIROS DA PONY EXPRESS CONSIGA CHEGAR ATÉ AQUI, NÃO VAI SAIR DESTA ARMADILHA INFERNAL! HIN HIN HIN!...
SÃO JOSÉ
ESTÁ QUASE A CHEGAR
...TOUGOUDOUM... ...TOUGOUDOUM...
?!
SÃO JOSÉ
ESTÁ QUASE A CHEGAR
...TOUGOUDOUM... TOUGOUDOUM...
BOA VIAGEM, LUCKY LUKE. HIN HIN HIN!...
...TOUGOUDOUM... ...TOUGOUDOUM...
É TERRIVELMENTE RÁPIDO!...
SÃO JOSÉ
ESTÁ QUASE A CHEGAR
...TOUGOUDOUM... TOUGOUDOUM...
39A
É CURIOSO. HÁ ALGUNS SEGUNDOS QUE TENHO A IMPRESSÃO DE ANDAR À RODA...
ACABO DE INVENTAR O MOVIMENTO PERPÉTUO, HIN HIN HIN... SOU UM GÉNIO!
39B

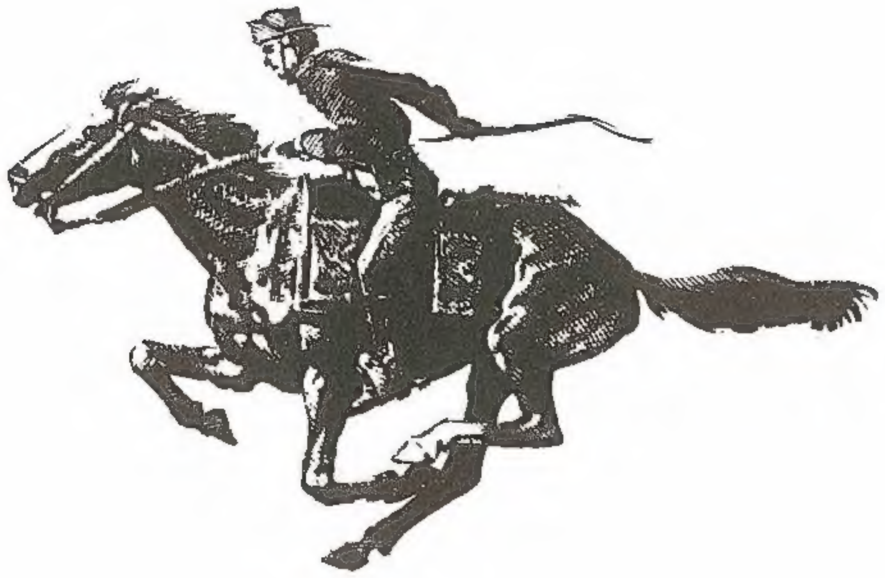
ALTO, JOLLY! JÁ SÃO CINCO VEZES QUE PASSO DIANTE DESTA PLACA!
SÃO JOS
ESTÁ QUA
A CHEG
COM TODA A EVIDÊNCIA, ESTÁ A INDICAR UMA DIRECÇÃO ERRADA. VAMOS SUPRIMI-LA!
CLAC... CLAC... CLAC...
!
SÃO JOSE
ESTÁ QUA
A CHEG
PAN! PAN!
AAAAAH!...
SÃO JOSÉ
ESTÁ QUASE A CHEGAR
RENDO-ME!...
TENS, COM CERTEZA, ALGUMAS PRECIOSAS INFORMAÇÕES A DAR-NOS...
NÃO FIZ MAIS DO QUE EXECUTAR AS ORDENS SOB COACÇÃO. POSSO DAR-LHE OS NOMES DAQUELES QUE PROCURARAM PREJUDICÁ-LO...
DESPACHAR, DESPACHAR!
40A
NA MESMA OCASIÃO, EM SÃO JOSÉ...
NADA, AINDA?
NÃO VEJO SE NÃO A POEIRA QUE EMPOEIRA E A ERVA QUE VERDEJA!
PONY EXPRESS
WELCOME PONY E
DENTRO DE 15 SEGUNDOS TERÁ PERDIDO A SUA APOSTA, MEU CARO AMIGO...
NADA, AINDA?
NÃO VEJO SE NÃO A POEIRA QUE EMPOEIRA E A ERVA QUE VERDEJA...
FALTAM 10 SEGUNDOS...
NADA, AINDA?
NÃO VEJO SE NÃO A POEIRA QUE EMPOEIRA E A ERVA QUE VERDEJA...
FALTAM SÓ 5 SEGUNDOS.
LAMENTO TER DE LHES ANUNCIAR QUE O PRAZO PRESCRITO TERMINOU!
NÃO VEJO SE NÃO A POEIRA ...
CHEGA, MEU AMIGO, CHEGA!
40B


PARA FESTEJAR A SUA VITÓRIA, A PACIFIC RAILWAY TEM MUITO PRAZER EM OFERECER UMA RODADA GERAL NO SALOON!
¡AHUUUU!
VIVA A PACIFIC RAILWAY!
ABAIXO A PONY EXPRESS!
¡UPIE!
POR UM MELHOR TRANSPORTE, VIVA A PACIFIC!
ESTOU A VER UM CAVALEIRO QUE CAVALGA E UM CAVALO QUE ARQUEJA...
PONY E
41A
JÁ CHEGÁMOS.
O CONTRATO ESTIPULAVA O CORREIO, NÃO OS PASSAGEIROS!
SÃO JOSÉ
DESPERADOS, SOMOS ESPECIALISTAS EM PATÍBULOS E CAIXÕES
OLÁ, RUSSEL!
FRAQUINHA, A COMISSÃO DE RECEPÇÃO...
AH, É VOCÊ, LUKE.
É SÓ O QUE TEM PARA DIZER, TENDO AQUI O CORREIO?
TARDE DE MAIS, INFELIZMENTE!...
COMO ASSIM, TARDE DE MAIS?!
É, SIM. VOCÊ LEVOU 10 DIAS, 3 MINUTOS E 15 SEGUNDOS...
É O QUE VAMOS VER. ONDE ESTÁ O REPRESENTANTE DO GOVERNO?
NO SALOON COM OS OUTROS. ESTÃO A FESTEJAR A NOSSA DERROTA...
41B

A NOSSA EMPRESA SALDA-SE COM UM MALOGRO, AGRADEÇO-LHE POR TER TENTADO O IMPOSSÍVEL...
SAL
É COM VERDADEIRA PENA QUE BEBO PELO NAUFRÁGIO DA PONY EXPRESS!...
...SOMOS OBRIGADOS A VERIFICAR QUE PARA UM MELHOR TRANSPORTE...
PAN! PAN!
...VIVA A PACIFIC!
?!?
42A
SOU LUCKY LUKE DA PONY EXPRESS. AQUI ESTÁ O CORREIO DE SACRAMENTO!
...CHEGOU ATÉ AQUI, APESAR DAS MANOBRAS DESLEAIS DA PACIFIC RAILWAY...
OS MEUS RESPEITOS, SR. DIRECTOR...
ESTÁ DOIDO, BALLAST! NÃO NOS CONHECEMOS!
NÃO DEIXAREI QUE UM GUARDADOR DE VACAS MANCHE A HONRA DE UM SERVIÇO PÚBLICO!...
PAN!
O SENHOR FALHOU E NÃO É COM A PÓLVORA QUE VAI APAGAR OS MINUTOS A MAIS QUE GASTOU E QUE FORAM REGISTADOS PELO SR. PACKMAN, REPRESENTANTE DO GOVERNO!
42B

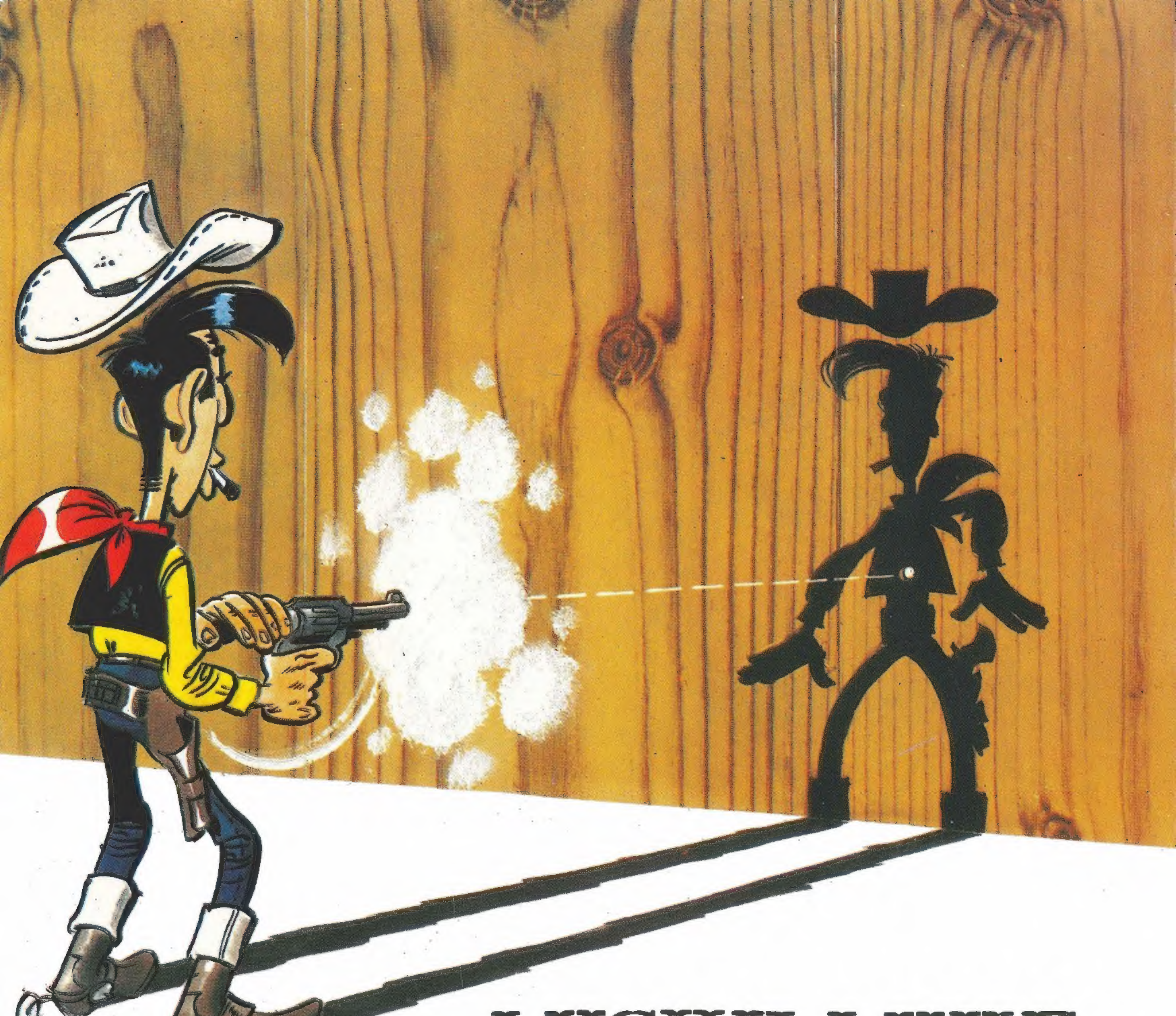
EU PARTI DE SACRAMENTO NO DIA 3 DE ABRIL, ÀS 12 HORAS...
HOJE É O DIA 13 DE ABRIL. SÃO EXACTAMENTE 12 HORAS, 6 MINUTOS E UNS TRINTA SEGUNDOS... O SENHOR PERDEU!
FAÇO UMA OBJECÇÃO! TENDO EM CONTA A DIFERENÇA DOS FUSOS HORÁRIOS ENTRE SACRAMENTO E S. JOSÉ, QUE É DE UMA HORA E 45 MINUTOS, O PONY EXPRESS LEVOU 9 DIAS, 22 HORAS, 21 MINUTOS E UNS TRINTA SEGUNDOS PARA CHEGAR ATÉ AQUI...
... A APOSTA ERA PARA COBRIR ESTA DISTÂNCIA EM MENOS DE 10 DIAS. ESTÁ FEITO!
O SR. DUKE TEM RAZÃO, EM NOME DO GOVERNO, DECLARO A PONY EXPRESS VENCEDORA!
LUKE, SR. SENADOR. LUCKY LUKE.
TRAGAM O ALCATRÃO E AS PENAS! MAIS UM BOCADO DE CARRIL DA PACIFIC!
OFEREÇO UMA RODADA GERAL!
¡AHUUU!
VIVA A PONY EXPRESS!
ABAIXO A PACIFIC RAILWAY!
PARA UM CORREIO RECORD, PONY EXPRESS É O MAIOR!
43A
VOCÊ NÃO BEBE, LUCKY?
O CORREIO EM PRIMEIRO LUGAR!
UMA ENCOMENDA FRÁGIL PARA MRS. GILLESPIE...
MEU DEUS! OS MEUS OVOS! E EU QUE NÃO PREPAREI O PÃO PARA ENSOPAR.
UM EMBRULHO PARA MR. ROBINSON.
AH! FINALMENTE, OS MEUS ÓCULOS!
UPS!
DEVE SER O QUE SE USA LÁ NA COSTA OESTE...
TENHO UMA MENSAGEM PESSOAL PARA JOHN ALLISON...
SOU EU!
...DA PARTE DA CYNTHIA...
?!
43B


COBRIR AQUELA DISTÂNCIA SOZINHO! É SENSACIONAL, O DUCKY DUKE!
É CASO PARA SE PERGUNTAR ATÉ ONDE IRÁ O PROGRESSO!
LUCKY LUKE, SR. SENADOR.
OXALÁ AS ESTAÇÕES DO ANO NÃO FIQUEM PERTURBADAS!
É TODO UM MUNDO QUE DESABA
GALOPASTE MESMO DURANTE 9 DIAS, 22 HORAS, 21 MINUTOS E UNS TRINTA SEGUNDOS?
O QUE EU FIZ, NENHUM OUTRO ANIMAL ERA CAPAZ DE FAZER!
A PONY EXPRESS DEVIA ESCREVER UMA DAS PÁGINAS MAIS PRESTIGIOSAS DA EPOPEIA DO OESTE AMERICANO...
QUANDO FOR GRANDE, HEI-DE SER COMO O WILLIAM CODY.
HELLO!
...PERMITINDO AOS MAIS CORAJOSOS DOS SEUS FILHOS ENTRAREM PARA A LENDA...
O CO... CO... CORREIO!
BRAVO, CODY, MAIS UMA VEZ, BATEU O SEU PROPRIO RECORD!
44A
MAS A INSTALAÇÃO DE UMA LINHA TELEGRÁFICA ENTRE O LESTE E O OESTE...
...DEVIA, DEZOITO MESES MAIS TARDE, DAR-LHE UM GOLPE MORTAL.
BA... BA... BATI MAIS UMA VEZ, O MEU RE... RE... RECORD!
VOCÊ FOI MUITO VAGAROSO, CODY! GRAÇAS AO TELÉGRAFO, A RESPOSTA JÁ CHEGOU DE WASHINGTON HÁ TRÊS DIAS!
MAS, POR ENQUANTO...
E SE, HIPS! DÉSSEMOS AO SR. LUKE UMA CONDECORAÇÃO?
BOA IDEIA, HIPS!
DUCKY DUKE? HIPS! DUCKY DUKE?...
...I'M A POOR LONESOME COWBOY AND A LONG LONG WAY FROM HOME...
FIM
ARGUMENTO X. FAUCHE-J. LETURGIE
DESENHOS DE MORRIS
44B



"A chegada e a partida do pony express"

(Desenhos de Frédéric Remington)



LUCKY LUKE

O homem que dispara mais rápido que a sua sombra.

NA MESMA COLECÇÃO

Já publicados:

7 HISTÓRIAS COMPLETAS • O CAVALEIRO BRANCO • O IMPERADOR SMITH • O ESCONDERIJO DOS DALTON • O FIO QUE CANTA • O BANDIDO MANETA • JESSE JAMES • DALTON CITY • NA PISTA DOS DALTON • O ELIXIR DO DR. DOXEY • OS PRIMOS DALTON • CARRIS NA PRADARIA • À SOMBRA DOS DERRICKS • SUBINDO O MISSISSIPI • LUCKY LUKE CONTRA JOSS JAMON • O JUIZ • CORRIDA PARA OKLAHOMA • FORA-DA-LEI • LUCKY LUKE E PHIL DEFER • BILLY THE KID • OS RIVAIS DE PAINFUL GULCH • A EVASÃO DOS DALTON • OS DALTON NO CANADÁ • AS COLINAS NEGRAS • OS DALTON CONTINUAM À SOLTA • ALERTA AOS PÉS AZUIS • LUCKY LUKE E PAT POKER • SARAH BERNHARDT • A CARAVANA • DAISY TOWN • A CIDADE FANTASMA • A ESCOLTA • OS DALTON REGENERAM-SE • ARAME FARPADO NA PRADARIA • O 20.º DE CAVALARIA • FINGERS • O DAILY STAR • A NOIVA DE LUCKY LUCKE • O RANCHO MALDITO • NITROGLICERINA • O GRÃO-DUQUE • CANYON APACHE • O ALIBI • A CURA DOS DALTON • CALAMITY JANE • A HERANÇA DE RANTANPLAN • A DILIGÊNCIA • MÃ DALTON • TORTILHAS PARA OS DALTON • CAÇADOR DE PRÉMIOS • O ENGOMADINHO • WESTERN CIRCUS • PONY EXPRESS

Já publicados na colecção 16 × 22:

A BALADA DOS DALTON • SONATA EM COLT MAIOR • DESAFIO A LUCKY LUKE • O JUSTICEIRO